

In a consolidated structure with amendments: PMI Budapest Hungarian Chapter Articles of Association	Módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt ALAPSZABÁLYA A PMI BUDAPEST, MAGYAR TAGOZATNAK
which are the articles of association of a non-profit association operating as a legal person pursuant to Sections 3:4 - 3:48 and 3:63 - 3:87 of Act V of 2013 on the Civil Code (hereinafter: Civil Code) and Act CLXXV of 2011 on the Freedom of Association, on Public-Benefit Status, and on the Activities of and Support for Civil Society Organisations (hereinafter: Ectv.).	amely a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.) 3:4. – 3:48. § és 3:63. – 3:87. §-i és az egyesülési jogról, a közhasznú jogállásról, valamint a civil szervezetek működéséről és támogatásáról szóló 2011. évi CLXXV. törvény alapján, jogi személyként működő közhasznú egyesület alapszabálya egységes szerkezetben.
I. General provisions 1. Name of the Association: PMI Budapest, Hungarian Chapter (hereinafter: Association'). Short name: PMI Budapest Name in a foreign language: PMI Budapest, Hungarian Chapter The Association is an independent non-profit organisation governed by the laws of Hungary and pursues its activities as a chapter chartered by the Project Management Institute (hereinafter: 'PMI').	I. Általános rendelkezések 1. Az Egyesület neve: PMI Budapest, Magyar Tagozat (a továbbiakban: „Egyesület”). Rövidített neve: PMI Budapest Idegen nyelvű elnevezés: PMI Budapest, Hungarian Chapter Az Egyesület egy önálló, a Magyarország jogrendszerének hatálya alá tartozó nonprofit szervezet, amely egyúttal a Project Management Institute (a továbbiakban: „PMI”) nevű világszervezethez kapcsolódóan fejti ki tevékenységét.
2. Principal office of the Association: 1064 Budapest Izabella u. 68/b A lh fszt. 5.	2. Az Egyesület székhelye: 1064 Budapest Izabella u. 68/b A lh fszt. 5.
3. Other general provisions The Association is a legal entity which was established for an indefinite term. The Association operates in compliance with the legal regulations of Hungary. The Association may undertake to follow policies and guidelines adopted lawfully by the General Meeting towards the Board of PMI. The PMI Budapest, Hungarian Chapter may enter into a binding cooperation agreement with PMI, governing the terms and conditions of the use of the name and logo of PMI and the supply of the MPI basic services. In every other aspect the Articles of Association of the Association and the Regulations of the PMI Chapter fully comply with each other. Relationship between the Association and PMI: The PMI Budapest is responsible to the duly elected PMI Board of Directors and is subject to all PMI policies, procedures, rules and directives lawfully adopted.	3. Egyéb általános rendelkezések Az Egyesület jogi személy, amely határozatlan időre jött létre. Az Egyesület Magyarország jogi előírásainak betartása mellett működik. Az Egyesület a Közgyűlés által jogszerűen adaptált szabályzatok, iránymutatások követését vállalhatja a PMI választott elnökségével szemben. A PMI Budapest, Magyar Tagozat kötelező erejű együttműködési megállapodást köthet a PMI-val, ezek a PMI név és logó-használatát feltételeit és a PMI alapszolgáltatásainak biztosítását szabályozzák. Egyebekben az Egyesületi alapszabály és a PMI Tagozati szabályozása megfelel egymásnak. Az Egyesület kapcsolata a PMI-val: A PMI Budapest felelős a PMI Board felé és a PMI által jogszerűen elfogadott és alkalmazott eljárások és szabályzatok, valamint direktívák vonatkozásban a PMI Budapestre is.

The Articles of Association of PMI Budapest may not conflict with the current PMI's Bylaws and all policies, procedures, rules or directives or its agreement concluded with PMI Budapest. The executive officers of PMI Budapest are exclusively responsible for the operation of PMI Budapest and perform their duties in accordance with the applicable documents of PMI Budapest, the agreement with PMI the bylaws policies, regulations, procedures of PMI as well as the provisions of the governing law.	A PMI Budapest Alapszabálya nem tartalmazhat a PMI Alapszabályával, irányelveivel, egyéb szabályzataival, illetve a PMI Budapesttel kötött megállapodásával ellentétes rendelkezést. A PMI Budapest vezető tisztségviselői kizárólagosan felelősek a PMI Budapest működéséért és kötelességeiket a PMI Budapest irányadó dokumentumai, a PMI-val kötött megállapodás, a PMI alapszabálya, előírásai és szabályzatai, eljárásrendjei, valamint az irányadó jogi előírások alapján végzik.
II. Purpose of the Association In general, the Association is dedicated to advancing the practice and science of project management in a conscious and proactive manner.	II. Az Egyesület célja Az Egyesület általános célja a projektmenedzsment gyakorlatának és tudományának tudatos és proaktív módon történő támogatása.
1. The Association has set the following objectives: support to the project management profession and practice, A. performing scientific activities, surveys and research concerning the project management profession and support thereto as well as involvement in them, B. promoting the training and professional development of the project management profession through the promotion and development of internationally recognised qualifications skill development and general knowledge dissemination, C. promoting the implementation of the project management practice, disseminated and established in the European Union and overseas in the corporate, state and public administration, educational, civil and other sectors, D. building an information network for those working in the project management profession, with special regard to state administration and higher education, E. presentation of the Hungarian experience in international fora and dissemination of international experience at Hungarian events, F. maintaining contact with the international organisation of PMI and involvement in its activities, G. monitoring and high standard dissemination of the development of the profession, preparations for professional changes and promoting the implementation of information society, H. expanding the professional knowledge of members and those interested in the profession	1. Az Egyesület célkitűzései a következők: A. a projektmenedzser szakma és gyakorlat támogatása, B. a projektmenedzser szakmát érintő tudományos tevékenységek, felmérések és kutatások végzése és támogatása és az azokban történő közreműködés, C. a projektmenedzseri szakma képzésének és szakmai fejlődésének elősegítése, a nemzetközileg elismert minősítések elősegítésével és fejlesztésével, képességfejlesztés, ismeretterjesztés, D. az Európai Unióban és globálisan elterjedt és meghonosodott projektmenedzseri gyakorlat implementálásának elősegítése a vállalati, államigazgatási, közigazgatási, oktatási, civil és egyéb szférába, E. információs hálózat kiépítése a projektmenedzseri szakmát gyakorlók számára, különös figyelemmel az államigazgatás és felsőoktatás területén, F. a magyarországi tapasztalatok prezentálása nemzetközi fórumokon és a nemzetközi tapasztalatok terjesztése a hazai rendezvényeken, G. kapcsolattartás a PMI nemzetközi szervezetével és részvétel annak munkájában, H. a szakmai fejlődésének figyelemmel kísérése és igényes terjesztése, felkészítés a szakmai váltásokra, az információs társadalom megvalósulásának elősegítése, I. a tagok és a szakmai érdeklődők szakismeretének bővítése a hazai és külföldi műszaki, tudományos eredmények megismertetése, valamint szakmai kapcsolatok létesítése révén,

through the dissemination of Hungarian and foreign technical and scientific results and building professional relations, I. representation of the importance to society and interests of the field, promoting the recognition by society of artistic, creative work and the project manager intellectuals, J. creating a social forum and representation for initiatives and opinions concerning the state, academic, industrial, corporate, user and educational sectors aimed at synthesising the international professional development and Hungarian opportunities, performing tasks resulting from professional position statements, group interests and the development of the profession, K. to create a forum for the members and those interested in the profession that allows them to exchange their professional views and share their experience on the basis of established practices, L. support to the different types and depths of descriptions of the established practice and, where applicable, establishment, nationalisation and publication of such established practices in order to facilitate the development of the Hungarian project management activities M. promotion and advertising the availability and successful application of the PMBOK Guide internationally recognised methodology and other similar PMI standards and methods and professional support to training and examinations in Hungary, N. moral recognition and remuneration of individuals and organisations who made a significant contribution to the dissemination of project management knowledge, experience and culture. O. In order to achieve its objectives, the Association: i. gives opportunities for public work in the profession ii. reviews research development, educational and refresher course programmes iii. takes a position on important professional and project management related social issues upon the request of public agencies, business associations and civil organisations or upon the initiative of its members, iv. organises presentations, discussions, conferences, congresses, seminars, exhibitions and professional study strips within the country and abroad v. publishes various articles and papers in professional journals and other ad hoc	J. a szakterület társadalmi fontosságának, érdekeinek képviselője, a műszaki alkotó munka és a projektmenedzser értelmiség társadalmi elismerésének elősegítése, K. a nemzetközi szakmai fejlődés és a hazai lehetőségek szintézisét célzó állami, akadémiai, iparági, vállalati, felhasználói és oktató szférát érintő kezdeményezések és véleményezések társadalmi fórumának és képviselőjének létrehozása, a szakmai állásfoglalások, csoportérdekek és szakmai fejlődésből következő tennivalók végzése, L. olyan fórumot biztosítani tagjai és a szakma iránt érdeklődők számára, amely lehetővé teszi számukra szakmai nézeteik cseréjét, tapasztalataik megosztását, a már bevált gyakorlatok mentén, M. a bevált gyakorlat különböző jellegű és mélységű leírásainak támogatása és ahol helyénvaló, létrehozása, honosítása, illetve publikálása a hazai projektmenedzsment gyakorlat fejlődése érdekében, N. a PMBOK Guide nemzetközileg elismert módszertan és más hasonló PMI szabványok és módszertanok elérhetőségének, sikeres alkalmazásának elősegítése, promotálása, valamint a hazai képzések és vizsgák szakmai támogatása, O. olyan egyének és szervezetek erkölcsi elismerése és díjazása, akik jelentősen hozzájárultak a projektmenedzsment ismeretek, tapasztalatok és kultúra terjesztéséhez. P. Célkitűzéseinek elérése érdekében: i. szakmai közéleti munkára ad lehetőséget ii. kutatási, fejlesztési, oktatási és továbbképzési programokat véleményez iii. állami szervek, gazdálkodó szervezetek, társadalmi szervezetek felkérésére vagy tagjai kezdeményezésére állást foglal fontos szakmai és projektmenedzsmenttel kapcsolatos társadalmi kérdésekben, iv. előadásokat, ankétokat, konferenciákat, kongresszusokat, szemináriumokat, kiállításokat, bel- és külföldi szakmai tanulmányutakat szervez v. szakfolyóiratokban és alkalmi folyóiratokban publikációkat jelentet meg, támogatja szakmai publikációk, szakkönyvek megjelenését vi. tevékenységi területén kapcsolatot tart fent más társszervezetekkel, képviseli Magyarországot hazai, illetve nemzetközi szakmai és tudományos összejöveteleken.
--	---

periodicals, supports the issue of professional publications and technical books vi. maintains a relationship with other partner organisations in the field of its activities and represents Hungary in national and international professional and scientific meetings.	
III. Provisions pertaining to the operation of the Association 1. Public benefit activity pursued by the Association While working on its objectives, the Association shall primarily pursue the following public benefit activities (indicating the public function(s) for which such public benefit activities are performed, as well as the statutory provisions under which such public functions are executed): • scientific activities, research: Conducting surveys and market research relating to the project management profession, research on the future development options of the project management profession. Public function: cooperation in the elaboration of the mid-term science, technology and innovation policy strategy. Statutory provision: Section 4 (1) g) of Act LXXVI of 2014 on Scientific Research, Development and Innovation • education and training, development of skills, dissemination of general knowledge; Organisation of conferences and professional programmes, editing and free publication of a newsletter of the Association, participation in the translation and proofreading of professional materials written in foreign languages. Public function: adult education Statutory provision: Section 4 (1) n) of Act CXC of 2011 on National Public Education. • promoting Euro-Atlantic integration: Invitation of foreign representatives of the project management profession to conferences organised by the Association, maintaining contact with chapters of PMI in other countries. Public function: cooperation in the elaboration of the mid-term science, technology and innovation policy strategy. Statutory provision: Section 4 (1) d) of Act LXXVI of 2014 on Scientific Research, Development and Innovation The public benefit and other services of the Association are open to the public and accessible by anyone on the website of the Association (www.pmi.hu). The services of the Association may be used in any manner described above (as	III. Az Egyesület működésével kapcsolatos rendelkezések 1. Az Egyesület által végzett közhasznú tevékenység Az Egyesület céljának megvalósítása során elsősorban az alábbi közhasznú tevékenységeket folytatja (annak megjelölésével, hogy e közhasznú tevékenység(ek)et mely közfeladat(ok)hoz kapcsolódóan végzi, továbbá, hogy e közfeladat(ok) teljesítését mely jogszabályhely(ek) írja (írják) elő): • tudományos tevékenység, kutatás: A projektmenedzsment szakmához kapcsolódó felmérések, piackutatások készítése, a Projektmenedzsment szakma jövőbeli fejlődési lehetőségeinek kutatása. Közfeladat: együttműködés a középtávú tudomány-, technológia- és innováció-politikai stratégia kialakításában. Jogszabályhely: 2014. évi LXXVI. törvény a tudományos kutatásról, fejlesztésről és innovációról 4. § (1) bek. g). • nevelés és oktatás, képességfejlesztés, ismeretterjesztés: Konferenciák és szakmai programok szervezése, saját készítésű hírlevél szerkesztése és ingyenes közzététele, idegen nyelvű szakmai anyagok fordításában és lektorálásában való részvétel. Közfeladat: felnőttoktatás. Jogszabályhely: 2011. évi CXC. törvény a nemzeti köznevelésről 4. § (1) n) (felnőttoktatás). • euroatlanti integráció elősegítése: A Projektmenedzsment szakma külföldi képviselőinek saját szervezésű konferenciára történő meghívása, kapcsolattartás a PMI más országbeli tagszervezeteivel. Közfeladat: együttműködés a középtávú tudomány-, technológia- és innováció-politikai stratégia kialakításában. Jogszabályhely: 2014. évi LXXVI. törvény a tudományos kutatásról, fejlesztésről és innovációról 4. § (1) bek. d). Az Egyesület közhasznú és egyéb szolgáltatásai nyilvánosak, azok az Egyesület internetes honlapján (www.pmi.hu) bárki számára megismerhetők. Az Egyesület szolgáltatásainak

well as the specific terms and conditions of invitations to events, conferences and other advertisements. Each private individual and organisation may have access to the public benefit services of the Association, and therefore the Association's professional educational events are open, providing access to professional materials and other knowledge mediated by or produced with the involvement of the Association.	igénybevételére a fent leírt módon közöltek (valamint rendezvényi meghívók, konferenciák és hirdetések konkrét feltételei) szerint van lehetőség. Az Egyesület közhasznú szolgáltatásaihoz minden magánszemély és szervezet hozzáférhet, így az Egyesület részvételt biztosít a szakmai ismeretterjesztő rendezvényeken, hozzáférést nyújt a közvetített vagy az Egyesület közreműködésével előállított szakmai anyagokhoz, ismeretekhez.
2. Publicity The papers and documents created in relation to the operation of the Association are also open to the public and anyone can have access thereto based on a prior arrangement with the President, at the principal office of the Association, on working days between 8:00 and 12:00. The Association shall publish the mode of its operation and use of services, as well as its reports on its website and these items shall also be displayed at the principal office of the Association for 15 (fifteen) days, thus ensuring their publicity. In addition, an extract of the reports of the association shall also be published once a year on the website of the Association.	2. Nyilvánosság Az Egyesület működésével kapcsolatban keletkezett iratok, dokumentumok nyilvánosak, abba – az Elnökkel történt előzetes egyeztetés alapján, az Egyesület székhelyén, munkanapokon 8:00 és 12:00 óra között – bárki betekinthez. Az Egyesület működésének, szolgáltatásai igénybevételének módját és az Egyesület beszámolóit az Egyesület internet honlapján köteles nyilvánosságra hozni, valamint 15 (tizenöt) napig ki kell függeszteni az Egyesület székhelyén, biztosítva ezzel azok nyilvánosságát. Ezen túl az Egyesület beszámolóinak kivonatát köteles évente egyszeri alkalommal közzétenni az Egyesület honlapján.
3. Business activity The Association pursues business activities only for its public benefit purposes, without jeopardising them. The Association shall not distribute the profit it may generate, and shall use any such profit for the public benefit activities specified in this Articles of Association.	3. Vállalkozási tevékenység Az Egyesület vállalkozási tevékenységet csak közhasznú céljai elérése érdekében, azokat nem veszélyeztetve végez. Az Egyesület a gazdálkodása során elért eredményét nem oszthatja fel, azt a jelen Alapszabályában meghatározott közhasznú tevékenységére köteles fordítani.
4. Political independence The Association is not engaged in the pursuit of any direct political activity, it is independent of political parties and does not provide any financial support to political parties.	4. Politikai függetlenség Az Egyesület közvetlen politikai tevékenységet nem folytat, pártoktól független, azoknak anyagi támogatást nem nyújt.
IV. Organisation of the Association	IV. Az Egyesület szervezete
IV. 1. Members of the Association 1. Membership in this Association shall be open to any eligible person interested in furthering the purposes of the Association. Membership shall be open to all eligible persons without regard to race, creed, colour, age, sex, marital status, national origin, religion, sexual orientation or physical or mental disability.	IV.1. Az Egyesület tagjai 1. Az Egyesületnek a jövőben bárki tagja lehet, aki az Egyesület céljai iránt érdeklődést mutat fajra, meggyőződésre, bőrszínre, korra, nemre, családi állapotra, nemzetiségre, valláshoz tartozásra, szexuális irányultságra, fizikai vagy szellemi fogyatékonyságra tekintet nélkül.

2. A membership in PMI in compliance with the PMI regulations is a pre-requisite of membership in the Association. Members shall be governed by and abide by the of Association of PMI Budapest and by all rules and policies of PMI Budapest and PMI, including but not limited to the PMI Code of Conduct. 3. The members of the Association are Ordinary, Retired and Student members. An Ordinary member of the Association may be any natural person who actively pursues or teaches the project management and satisfies the requirements laid down in Section IV.1.2. A Retired member of the Association may be any natural person who actively retired from active pursuit or teaches the project management profession and who satisfies the requirements laid down in Section IV.1.2. A Student member of the Association may be any natural person who conducts higher education studies relating to the project management profession and satisfies the requirements laid down in Section IV.1.2. Any member of the Association who used to be the President of the Association during their membership is entitled to the Honorary President's title. Each member of the Association is entitled to take part in the General Meeting and exercise their voting rights. Each member has the same voting rights and each member may use the services of the Association to the same extent. 4. Each member shall pay chapter membership due to the Association through the PMI membership management process and system. Membership starts with the payment of the membership fee. The following annual membership fee is payable to PMI by bank transfer by no later than the 90th day of the current year. The Association and PMI does not refund the membership dues to members who are leaving the Association or have been excluded. Besides paying the membership due, there is no other member obligation.	2. Az egyesületi tagság feltétele a PMI-ban a PMI szabályozása szerint fennálló tagsági viszony. A tagnak be kell tartania a PMI Budapest Alapszabályát, a PMI Budapest és a PMI előírásait, szabályzatait, valamint többek között a PMI Etikai kódexét. 3. Az Egyesület tagsága Rendes, Nyugdíjas és Diák tagságra oszlik. Az Egyesület Rendes tagja lehet minden olyan természetes személy, aki a projektmenedzseri szakmát aktívan gyakorolja, illetve oktatja, és a IV.1.2. pontban meghatározott feltételnek eleget tesz. Az Egyesület Nyugdíjas tagja lehet minden olyan természetes személy, aki a projektmenedzseri szakma aktív gyakorlásából, illetve oktatásából vonult nyugdíjba, és a IV.1.2. pontban meghatározott feltételnek eleget tesz. Az Egyesület Diák tagja lehet minden olyan természetes személy, aki a projektmenedzseri szakmához kapcsolódó felsőoktatási tanulmányokat folytat, és a IV.1.2. pontban meghatározott feltételnek eleget tesz. Az Egyesület azon tagja, aki korábban az Egyesület Elnöke volt – tagsági jogviszonyának ideje alatt – jogosult Tiszteletbeli Elnöki cím viselésére. Az Egyesület minden tagja jogosult a Közgyűlésen részt venni, és szavazati jogát gyakorolni. Minden tagot azonos szavazati jog illet meg, és minden tag azonos mértékben veheti igénybe az Egyesület által nyújtott lehetőségeket. 4. Minden tag köteles tagozati tagdíjat fizetni az Egyesületnek a PMI tagság kezelő folyamatán és rendszerén keresztül. A tagsági jogviszony kezdete a tagdíj megfizetése. Az következő éves tagdíjat átutalással kell megfizetni a PMI részére legkésőbb a tárgyév 90. napjáig. A tagdíjat az Egyesület, illetve a PMI a kilépő és a kizárt tagoknak nem fizeti vissza. A tagdíj fizetésén kívül egyéb tagi kötelezettség nincs.
5. Termination of membership Membership shall terminate: a.) upon the termination of the member's PMI and/or association membership ("withdrawal"); b.) if membership is cancelled by the association; c.) upon the member's exclusion;	5. A tagsági jogviszony megszűnése A tagsági jogviszony megszűnik a.) a tag PMI és/vagy egyesületi tagságának felmondásával („kilépésével”); b.) a tagsági jogviszony egyesület általi felmondásával; c.) a tag kizárásával;

d.) upon death or dissolution of the member without succession. Members shall be able to terminate their membership at any time, by means of written notice addressed to the association's representative, without giving any reason.	d.) a tag halálával vagy jogutód nélküli megszűnésével. A tag tagsági jogviszonyát az egyesület képviselőjéhez intézett írásbeli nyilatkozattal bármikor, indokolás nélkül megszüntetheti.
6. Cancellation of membership If membership is rendered subject to certain conditions set out in the statutes, and the member fails to meet such conditions, the Association shall have the right to cancel the membership in writing subject to a thirty-day notice period. Cancellation of membership shall be decided by the Association's general meeting. The payment of the membership due is a condition of membership. Consequently, if a member fails to pay the due membership dues calculated from the due date following the receipt of the written notice of the Board or an official payment notice /order sent by PMI it shall constitute a reason for termination In such a case the name of the member shall be deleted from the official list of members of PMI Budapest and PMI: If a delinquent member pays all unpaid dues to PMI and PMI Budapest within 1 month from the order to do so, their membership may be reinstated if it had been terminated before. No appeal can be lodged against a resolution cancellation membership. The resolution cancellation membership shall indicate the reason for cancellation. The resolution cancelling membership shall be communicated to the member concerned in a certifiable manner. The member acquires membership in MPI for 1 year by paying the PMI annual membership due. When the year expires, the PMI membership shall cease (if the annual fee for the subsequent year is not paid after a 90-day grace period) and PMI shall notify the member of the potential legal consequences and the payment notice in both a letter sent by post and via e-mail. The Association shall also send the same notice to the member. PMI shall notify the Association about the cessation of the PMI membership. PMI membership is a condition of membership. Consequently, if the PMI membership of a member ceases it shall constitute a reason for cancellation.	6. A tagsági jogviszony felmondása Ha az alapszabály a tagságot feltételekhez köti, és a tag nem felel meg ezeknek a feltételeknek, az Egyesület a tagsági jogviszonyt harmincnapos határidővel írásban felmondhatja. A felmondásról az Egyesület közgyűlése dönt. A tagdíj fizetése tagsági feltétel. Ennek alapján felmondási ok, amennyiben a tag az Elnökség írásbeli felszólítása vagy a PMI által küldött hivatalos fizetési értesítő / felszólítás kézhezvételét követően az esedékességtől számított 1 (egy) hónapon belül sem fizeti be az esedékes tagdíjat. Ezen esetben a tag neve törlésre kerül a PMI Budapest és a PMI hivatalos tagi listájáról. Amennyiben a fizetési késelemben lévő tag a felszólítás kézhezvételétől számított 1 hónapon belül befizeti valamennyi PMI-vel és PMI Budapesttel szembeni tartozását, úgy a tagsági viszonya – ha már előtt felmondásra került - helyreállításra kerül. A tagsági jogviszonyt felmondó határozat ellen fellebbezésnek helye nincs. A tagsági jogviszonyt felmondó határozatnak tartalmaznia kell a felmondás okait. A tagsági jogviszonyt felmondó határozatot igazolható módon közölni kell az érintett taggal. A PMI-ban fennálló tagsági jogviszonyt a tag a PMI éves tagsági díjának befizetésével 1 évre szerzi meg. A PMI-tagsági jogviszony az év lejártával (a következő 1 évre vonatkozó éves díj befizetésének hiányában a 90 napos türelmi időt követően) megszűnik, mely lehetséges jogkövetkezmenyről és a fizetési felhívásról a PMI a tagot postai levél és e-mail útján is értesíti. A fenti felhívást az Egyesület is megküldi a tag felé. A PMI-tagság megszűnéséről a PMI értesíti az Egyesületet. A PMI-tagság tagsági feltétel. Ennek alapján felmondási ok, amennyiben a tag PMI-tagsága megszűnik.

7. Exclusion of Members If a member has seriously or repeatedly infringed the law, the Articles of Association of the Association or any resolution of the general meeting, the general meeting shall - when so requested by any member or body of the association - have authority to open procedures for the member's exclusion, inasmuch as the statutes provides guarantees for the conduct of a fair hearing. The resolution for the exclusion of the member shall be fixed in writing, and the statement of reasons shall indicate the facts and evidence underlying the exclusion decision, as well as information on access to review procedures. The member concerned must be notified of the resolution on exclusion in a certifiable manner, even in legal remedy procedures. Exclusion may be applied especially in the following cases: • the member fails to stop any activity that violates or imposes a threat to the lawful interests and good reputation of the Association even after the written warning of the Board; • an effective judgement is adopted against the member for a crime. • the member is excluded from the PMI The Board notifies the excluded member in writing, by sending a resolution with reasoning within 15 (fifteen) days from the adoption of the resolution. The excluded member shall have the right to appeal against the resolution within 30 (thirty) days from its receipt. The appeal shall be submitted in writing to the Board. The appeal is adjudicated by the Board. The member shall be able to exercise the membership right without any change until the Board makes a decision. The member concerned must be allowed to present the facts constituting the basis of their defence and the related proof either verbally or in writing prior to the adoption of the general meeting resolution.	7. A tag kizárása A tagnak jogszabályt, az Egyesület alapszabályát vagy közgyűlési határozatát súlyosan vagy ismételten sértő magatartása esetén a közgyűlés - bármely egyesületi tag vagy egyesületi szerv kezdeményezésére - a taggal szemben kizárási eljárást folytathat le, ha az alapszabály a tisztességes eljárást biztosító szabályokat meghatározta. A tag kizárását kimondó határozatot írásba kell foglalni és indokolással kell ellátni; az indokolásnak tartalmaznia kell a kizárás alapjául szolgáló tényeket és bizonyítékokat, továbbá a jogorvoslati lehetőségről való tájékoztatást. A kizárási határozatot – a jogorvoslati eljárásokban is – az érintett taggal igazolható módon közölni kell. Kizárásnak különösen a következő esetekben van helye: • a tag az Egyesület jogos érdekeit, jó hírét sértő, vagy veszélyeztető tevékenységét az Elnökség írásbeli figyelmeztetését követően sem szünteti be; • a tagot bűncselekmény elkövetése miatt jogerősen elítélik; • a tag a PMI-ből kizárásra került. A kizárásról az Elnökség a kizárt tagot a határozat meghozatalát követő 15 (tizenöt) napon belül írásban, indokolással ellátott határozat megküldésével értesíti. A kizárt tag a határozat kézhezvételétől számított 30 (harminc) napon belül jogosult fellebbezni, melyet az Elnökséghez kell írásban benyújtani. A fellebbezésről az Elnökség dönt. Az Elnökség döntéséig a tag változatlan tartalommal gyakorolhatja tagsági jogait. Az érintett tagnak lehetőséget kell biztosítani arra, hogy a közgyűlési határozat meghozatala előtt a védekezése alapjául szolgáló tényeket és azok bizonyítékait akár írásban, akár szóban előadhassa.
8. When membership is terminated, all rights and preferences of the member relating to the membership or the ownership or other assets of the Association shall cease to exist.	8. A tagsági viszony megszűnésekor a tagnak a tagsághoz, illetve az Egyesület tulajdonához vagy egyéb vagyonához kapcsolódó valamennyi jogosítványa és kedvezménye megszűnik.
9. The international PMI membership database and list shared with the Association by PMI may be used, based on the authorisation of the General Meeting for purposes relating to the lawful activities of the Association, in compliance with	9. A PMI által az Egyesület rendelkezésére bocsátott nemzetközi PMI tagsági adatbázis és lista a Közgyűlés felhatalmazása alapján az Egyesület jogszerű tevékenységével összefüggő célokra használható fel, a PMI előírásoknak

the PMI regulations. The list may not be used for commercial purposes that are not included in the ancillary business activities of the association specified in these Articles of Association.	megfelelően. A lista nem használható fel olyan kereskedelmi célokra, amelyek nem tartoznak az Egyesület jelen Alapszabályban meghatározott kiegészítő gazdasági tevékenységi körébe.
IV.2. Highest body of the Association: the General Meeting	IV.2. Az Egyesület legfőbb szerve: a Közgyűlés
1. General Provisions Relating to the General Meeting 1.1. The Association's decision-making body is the General Meeting. Each member may attend the General Meeting and may exercise their voting rights there. Each member has identical voting rights. The member may also exercise the membership rights at a general meeting by using electronic communication devices. The electronic communication device that may be used: PMI VOTENET system Terms and conditions and mode of use of the permitted electronic communication device (the terms and conditions and mode of use of these devices must ensure the identification of the members and mutual and unrestricted communication between them. The PMI VOTENET system is used by the Association for the disclosure of the introduction and election of Executive Officers and also for making decisions falling within the scope of competence of the General Meeting. The used system clearly identifies each member with an individual ID, password, name and PMI membership number.	1. Az Egyesület döntéshozó szerve a Közgyűlés. 1.1.A Közgyűlésen minden tag részt vehet és gyakorolhatja szavazati jogát. Minden tag azonos szavazati joggal rendelkezik. A tag a közgyűlés ülésén tagsági jogait elektronikus hírközlő eszközök igénybevételével is gyakorolhatja. Az igénybe vehető elektronikus hírközlő eszköz: PMI VOTENET rendszer. Az igénybe vehető elektronikus hírközlő eszköz alkalmazásnak feltételei és módja (ezen eszközöknek, az alkalmazás feltételeinek és módjának biztosítania kell a tagok azonosítását és a tagok közötti kölcsönös és korlátozásmentes kommunikációt): A PMI VOTENET rendszert alkalmazza az egyesület a Vezető Tisztségviselők bemutatkozásának közzétételére, megválasztására, valamint az egyesület a Közgyűlés hatáskörébe tartozó döntések meghozatalára is. Az alkalmazott rendszer egyértelműen azonosítja egyedi azonosítóval, jelszóval, névvel és PMI tagsági számmal az egyes tagokat.
1.2. Competence of the General Meeting The following shall fall within the competence of the general meeting: a.) amendment of the Articles of Association; b.) decision on the termination, merger or demerger of the Association; c.) appointment and dismissal of the executive officer and establishing his remuneration; d.) adopting the annual budget; e.) adopting the annual report, including also the report of the management body on the Association's financial position; f.) exercising employer's rights over the executive officer, if the executive officer has a contract of employment with the Association; g.) approval to conclude contracts between the Association and one of its members, its executive officer, supervisory board member or their close relatives; h.) decision on the enforcement of claims for compensation from present or previous members,	1.2. A közgyűlés hatásköre A közgyűlés hatáskörébe tartozik a.) az alapszabály módosítása; b.) az Egyesület megszűnésének, egyesülésének és szétválásának elhatározása; c.) a vezető tisztségviselő megválasztása, visszahívása és díjazásának megállapítása; d.) az éves költségvetés elfogadása; e.) az éves beszámoló - ezen belül az ügyvezető szervnek az egyesület vagyoni helyzetéről szóló jelentésének - elfogadása; f.) a vezető tisztségviselő feletti munkáltatói jogok gyakorlása, ha a vezető tisztségviselő az egyesülettel munkaviszonyban áll; g.) az olyan szerződés megkötésének jóváhagyása, amelyet az Egyesület saját tagjával, vezető tisztségviselőjével, a felügyelőbizottság tagjával vagy ezek hozzátartozójával köt; h.) a jelenlegi és korábbi egyesületi tagok, a vezető tisztségviselők és a felügyelőbizottsági

executive officers and supervisory board members, or from the members of any other bodies of the association; i.) election and dismissal of Accounting comitee members and establishing their remuneration, j.) election and dismissal of the auditor and establishing his remuneration; k.) appointment of a receiver.	tagok vagy más egyesületi szervek tagjai elleni kártérítési igények érvényesítéséről való döntés; i.) a Számvizsgáló Bizottság tagjainak megválasztása, visszahívásuk és díjazásuk megállapítása; j.) a választott könyvvizsgáló megválasztása, visszahívása és díjazásának megállapítása; és k.) a végelszámoló kijelölése.
1.3. Additions to the agenda Within 3 days calculated from the delivery of the invitation to the general meeting, members and the bodies of the association may request additions to the agenda from the President, with the reasons indicated. The decision for additions to the agenda lies with the body or person convening the general meeting. If the body or person convening the general meeting has decided to make additions to the agenda, or refused the request therefor, the general meeting shall decide before adopting a resolution on the agenda whether or not to make any additions to the agenda.	1.3. A napirend kiegészítése A közgyűlési meghívó kézbesítésétől számított 3 napon belül a tagok és az egyesület szervei az Elnöktől a napirend kiegészítését kérhetik, a kiegészítés indokolásával. A napirend kiegészítésének tárgyában a közgyűlést összehívó szerv vagy személy jogosult dönteni. Ha a napirend kiegészítése iránti kérelemről a közgyűlést összehívó szerv vagy személy nem dönt vagy azt elutasítja, a közgyűlés a napirend elfogadásáról szóló határozat meghozatalát megelőzően külön dönt a napirend kiegészítésének tárgyában.
1.4. Passing resolutions A resolution passed by a three-quarters majority of the votes of the members present shall be required for the amendment of the statutes of the Association. A resolution passed by a three-quarters majority of the members with voting rights shall be required for the amendment of the objectives of the association and for a decision on the dissolution of the Association.	1.4. Határozathozatal Az Egyesület alapszabályának módosításához a jelen lévő tagok háromnegyedes szótöbbséggel hozott határozata szükséges. Az Egyesület céljának módosításához és az egyesület megszűnéséről szóló közgyűlési döntéshez a szavazati joggal rendelkező tagok háromnegyedes szótöbbséggel hozott határozata szükséges.
1.5. The General Meeting shall convene at least once a year; the date and venue of the meeting shall be defined by the Board. The General Meetings shall be opened to the public.	1.5. A Közgyűlést évente egyszer össze kell hívni, az ülés időpontját és helyszínét az Elnökség határozza meg. A Közgyűlés ülései nyilvánosak.
1.6. The General Meeting is convened by the President by distribution invitations. The President, the majority of the members of the Board or 10% of the membership may convene an extraordinary General Meeting, indicating the reasons for and the objectives of the meeting and the proposed agenda of the General Meeting in writing. The invitation shall contain: a) the name and principal office of the Association; b) the date and place of the meeting; c) the agenda. The agenda shall be indicated in the invitation in sufficient detail to enable the persons entitled to vote to formulate an opinion on the subjects to be	1.6. A Közgyűlést az Elnök meghívó küldésével hívja össze. A Közgyűlés rendkívüli összehívására jogosult az Elnök, az elnökségi tagok többsége, vagy a tagság 10%-a, írásban megjelölve az összehívás okát és célját, valamint a Közgyűlés javasolt napirendjét. A meghívónak tartalmaznia kell a) az Egyesület nevét és székhelyét; b) az ülés idejének és helyszínének megjelölését; c) az ülés napirendjét. A napirendet a meghívóban olyan részletességgel kell feltüntetni, hogy a szavazásra jogosultak a tárgyalni kívánt témakörökben álláspontjukat kialakíthassák. A meghívót az

discussed. The Board shall distribute the invitation to the members in a reasonable time to allow everyone to participate. The agenda is restricted to the items included in the invitation and any new agenda items referred to in Section 1.3. If the decision-making body has not been convened in due form, the meeting may be held only if all entitled persons are present, and if they unanimously agree to open the meeting. The meeting of the decision-making body shall be able to pass resolutions on duly notified points that are included in the agenda, except if entitled persons are present and they unanimously agree to discuss a matter that is not included in the agenda. The officials of the General Meeting (the chair of the meeting, the keeper of the minutes the vote counters) shall be elected from the members present by the General Meeting with a simple majority vote after the quorum of the meeting has been established.	Elnökségnek ésszerű időben kell megküldenie a tagok számára, hogy lehetőséget biztosítson a részvételre. A napirend a meghívóban foglalt és az 1.3 pont szerint esetleges új napirendi pontokra korlátozódik. Ha a döntéshozó szerv ülését nem szabályszerűen hívták össze, az ülést akkor lehet megtartani, ha az ülésen valamennyi részvételre jogosult jelen van, és egyhangúlag hozzájárul az ülés megtartásához. A döntéshozó szerv ülésén a szabályszerűen közölt napirenden szereplő kérdésben hozható határozat, kivéve, ha valamennyi részvételre jogosult jelen van és a napirenden nem szereplő kérdés megtárgyalásához egyhangúlag hozzájárul. A közgyűlés tisztségviselőit (a levezető elnököt, a jegyzőkönyvvezetőt, a szavazatszámolót a határozatképesség megállapítása után kell megválasztani a közgyűlésnek egyszerű szótöbbséggel a jelen lévő tagok közül.
1.7. The Board shall distribute invitations for all ordinary and extraordinary General Meetings, containing the date, venue and agenda of the General Meeting, to each member via e-mail (or if the member's e-mail address is unknown, by fax or in a letter sent by post) at least 10 (ten) days prior to the meeting.	1.7. Mind a rendes, mind a rendkívüli Közgyűlésre szóló meghívót, amely tartalmazza a Közgyűlés időpontját, helyét és napirendjét, az Elnökség köteles minden tagnak elküldeni legalább 10 (tíz) nappal az ülés előtt emailben (amennyiben a tag email címe nem ismert faxon vagy postai levélben).
1.8. The General Meeting has a quorum if more than 50% of the members eligible for voting are present. Members may also be represented by proxies with an authorisation prepared in a private document fully acceptable as proof or in an authentic instrument. The General Meeting adopts its decisions in the form of resolutions, with the majority vote of the members present, unless the Articles of Association provide otherwise. If the General Meeting has no quorum, the repeated General Meeting shall be convened by the President. The repeated General Meeting shall be held no later than within 30 (thirty) days from the date of the original General Meeting and the members present at the meeting that did not have a quorum may also be informed about it verbally. The agenda of the repeated General Meeting shall be the same as that of the original General Meeting. The repeated General Meeting shall have a quorum irrespective of the number of members present. The warning in that regard must be included in the invitation to the original General Meeting.	1.8. A Közgyűlés határozatképességéhez minden esetben a szavazásra jogosult tagság több mint felének jelenléte szükséges. A tagot teljes bizonyító erejű magán okiratba vagy közokiratba foglalt meghatalmazással meghatalmazott is képviselheti. A Közgyűlés döntéseit határozati formában, a jelenlévő tagok többségi szavazatával hozza, kivéve, ha az Alapszabály másként rendelkezik. A Közgyűlés határozatképtelensége esetén a megismételt Közgyűlést az Elnök hívja össze. A megismételt Közgyűlést legkésőbb az eredeti Közgyűlés időpontjától számított 30 (harminc) napon belül meg kell tartani, arról a határozatképtelen ülésen megjelent tagokat szóban is lehet tájékoztatni. A megismételt Közgyűlés napirendje megegyezik az eredeti Közgyűlésével. A megismételt Közgyűlés a megjelent tagok számától függetlenül határozatképes, az erre való figyelmeztetést az eredeti közgyűlési meghívónak tartalmaznia kell.

1.9. With the exception of the election of the officials of the Association, the General Meeting adopts its resolutions with an open vote.	1.9. A Közgyűlés az Egyesület tisztségviselőinek megválasztását kivéve nyílt szavazással hozza meg határozatait.
1.10. In the process of adopting a resolution the following persons may not vote: a.) any person for whom the resolution contains an exemption from any obligation or responsibility, or for whom any advantage is to be provided by the legal person; b.) any person with whom an agreement is to be concluded according to the resolution; c.) any person against whom legal proceedings are to be initiated according to the resolution; d.) any person whose family member has a vested interest in the decision, who is not a member or founder of the legal person; e.) any person who maintains any relation on the basis of majority control with an organization that has a vested interest in the decision; or f.) any person who himself has a vested interest in the decision.	1.10. A határozat meghozatalakor nem szavazhat az, a.) akit a határozat kötelezettség vagy felelősség alól mentesít vagy a jogi személy terhére másfajta előnyben részesít; b.) akivel a határozat szerint szerződést kell kötni; c.) aki ellen a határozat alapján pert kell indítani; d.) akinek olyan hozzátartozója érdekelt a döntésben, aki a jogi személynek nem tagja vagy alapítója; e.) aki a döntésben érdekelt más szervezettel többségi befolyáson alapuló kapcsolatban áll; vagy f.) aki egyébként személyesen érdekelt a döntésben.
2. The operation of the General Meeting The simple majority vote of the members present at the General Meeting is required for the approval of the annual report and the public-benefit status report. The General Meeting shall be chaired according to the provisions of the Articles of Association and the rules established by the Board. The minutes of the General Meeting shall state the agenda items, the quorum, the election and names of the general meeting officials, the topics discussed, the contents, time and scope of the decisions, and the number of members voting for or against the decision, as well as the number of the abstaining members. Following the adoption of the general meeting resolutions, the President shall immediately announce the resolutions verbally to the General Meeting. The President shall arrange for the registration of the resolutions of the General Meeting and the Board. The President keeps the resolution records with the contents, time and scope of the resolutions, and the number of members voting for or against the resolutions and the number of abstaining members. The President shall arrange for the notifications of the parties concerned of the decisions of the General Meeting and the Board in writing, in a certifiable manner. The resolutions of the General Meeting and the Board shall be disclosed on the website of the Association.	2. A Közgyűlés működése A Közgyűlésen a jelenlévő tagok egyszerű többsége szükséges az éves beszámoló és a közhasznúsági melléklet elfogadásához. A Közgyűlés ülését az Alapszabály és az Elnökség által meghatározott szabályok alapján kell levezetni. A Közgyűlésről szóló jegyzőkönyvben rögzíteni kell a napirendi pontokat, a határozatképességet, a közgyűlési tisztségviselők megválasztását és nevét, az elhangzottakat, a döntések tartalmát, idejét és hatályát, a döntést támogatók, ellenzők, valamint tartózkodók számarányát. A közgyűlési határozatok meghozatalát követően az elnök azonnal szóban kihirdeti a határozatokat a közgyűlés előtt. Az Elnök gondoskodik a Közgyűlés és az Elnökség határozatainak nyilvántartásáról. Az Elnök vezeti a határozatokat tartalmazó nyilvántartást, amely tartalmazza a határozatok tartalmát, időpontját, hatályát, a határozatokat támogatók és ellenzők számarányát, személyét. Az Elnök gondoskodik a Közgyűlés és az Elnökség döntéseinek az érintettekkel – írásban, igazolható módon – történő közléséről. A Közgyűlés és az Elnökség határozatait az Egyesület internet honlapján kell közzétenni.

IV.3. Officials of the Association 1. Officials of the Association: the President, the Vice President, the president and members of the Accounting Committee. The officials are elected for 2 (two) years. Each official can be re-elected on condition that the same person may hold the president's position for no more than on two occasions (i.e., the President can only be re-elected once) and they may be elected for the Board on no more than 5 occasions. 2. The President is the highest official of the Association and the Board and performs general official tasks. 3. The Vice President perform primarily but not exclusively the following functions: - Membership issues: member records recruitment, supply of basic services to the members Financial measures - Organisation of revenues and sponsoring, cost control, preparation of the required financial reports, fulfilment of the record keeping obligations - Communication: organisation of the publicity of the Association through various communication channels, with special regard to the supply of news and information to the members and PMI and the presence of the Association on the web - Training and qualification - organisation of the activities promoting the professional development and qualification of the members - Events - coordination of the organisation of events, professional events and other functions - Organisation of voluntary work - organisation, control and record keeping of the parties supporting the members and the Association, focusing on the fulfilment of the Association's tasks (organisation of events, writing of publications, etc.) 4. The specific tasks of the members of the Board are divided at the first Board meeting following their election, based on a simple majority vote of the Board. 5. The Secretary is an official organising the basic operation of the Association and performing especially, but not exclusively, the following tasks: - preparation of the meetings of the Board and the Committees - supervision of the establishment of documents required for the regular operation of the Association - official communication with members - performance of daily administrative tasks;	IV.3. Az Egyesület tisztségviselői 1. Az Egyesület tisztségviselői: az Elnök, az Alelnökök, a Számvizsgáló Bizottság elnöke és tagjai. A tisztségviselőket 2 (kettő) évre választják, minden tisztségviselő újraválasztható azzal, hogy ugyanaz a személy az Elnök pozíciót legfeljebb csak két alkalommal töltheti be (azaz csak egyszer választható újra), illetve az Elnökségbe legfeljebb 5 alkalommal töltheti be ugyanazt a pozíciót. 2. Az Elnök az Egyesület és az Elnökség legfőbb tisztségviselője, aki általános tisztségviselői feladatokat lát el. 3. Az Alelnökök elsődlegesen, de nem kizárólagosan az alábbi funkciók betöltését gyakorolják: - Tagsági ügyek – tagsági nyilvántartás, toborzás, az alapszolgáltatások biztosítása a tagság számára Pénzügyi intézkedések - A bevételek, szponzorálás szervezése, a kiadások kontrollálása, a szükséges pénzügyi beszámolók elkészítése, a nyilvántartási kötelezettségek teljesítése - Kommunikáció - az Egyesület publicitásának szervezése a különböző kommunikációs csatornákon különös tekintettel a tagság, a PMI felé való hírek, információk továbbításának biztosítását és az Egyesület web-es megjelenésére - Képzés és minősítés - a tagság szakmai fejlődését és minősítését elősegítő tevékenységek szervezése - Rendezvények - szakmai események, rendezvények szervezésének összefogása - Önkéntes munka szervezése – a tagság és az Egyesületet támogató személyek szervezése, irányítás, nyilvántartása az Egyesületi feladatok megvalósítására (rendezvények lebonyolítása, publikációk írása stb.) 4. Az elnökségi tagok konkrét feladatainak felosztása a megválasztást követő első Elnökségi ülésen történik meg, az Elnökség egyszerű többségi szavazata alapján. 5. A Titkár az Egyesület alapműködését szervező tisztségviselő, akit a megválasztást követő első Elnökségi ülésen az Elnökség választ meg egyszerű többséggel. Feladatai különösen, de nem kizárólagosan: - az Elnökség és a Bizottságok üléseinek előkészítése - az Egyesület szabályos működéséhez szükséges dokumentumok létrejöttének felügyelete - hivatalos tagi kommunikációk - napi adminisztratív feladatok ellátása.
---	--

6. An official shall have the right to resign from their office with a written declaration submitted to the Board. Unless this declaration or the Board provides otherwise, the resignation shall become effective when it is delivered to the Board. 7. The General Meeting may recall the officials with a two-third majority vote of the members present. 8. If any official status becomes vacant, the General Meeting shall have the right to elect a new official. If the President cannot serve the given official period or resigns, the Secretary shall take over the President's tasks until the President is elected and registered by the court.	6. A tisztségviselő az Elnökséghez benyújtott írásbeli nyilatkozattal jogosult a tisztségéről lemondani. Ha ezen nyilatkozat, illetve az Elnökség másként nem rendelkezik, a lemondás az Elnökséghez történő kézbesítésekor válik hatályossá. 7. A tisztségviselőket a Közgyűlés a jelen lévő tagok szavazatának kétharmados többségével visszahívhatja. 8. Amennyiben valamely tisztségviselői státusz betöltetlenné válik, a Közgyűlés jogosult új tisztségviselőt választani. Amennyiben az Elnök az adott hivatali időszakot nem tudja kitölteni, vagy lemond, az új Elnök megválasztásáig és bírósági nyilvántartásba vételéig a Titkár látja el az elnöki feladatokat.
IV. 4. The Presidency	IV.4. Az Elnökség
1. The Association is managed by the presidency. The association's executive officers are the members of the presidency: the President and the Vice President. 2. Requirements for executive officers, grounds for exclusion The executive officer must be of legal age and must have full legal capacity in the scope required for discharging his functions. If the executive officer is a legal person, that legal person shall designate a natural person to discharge the functions of the executive officer in its name and on its behalf. The rules pertaining to executive officers shall apply to the designated person as well. The executive officer shall perform management functions in person. Any person who has been sentenced to imprisonment by final verdict for the commission of a crime may not be an executive officer until exonerated from the detrimental consequences of having a criminal record. A person may not be an executive officer if they have been prohibited from practising that profession. Any person who has been prohibited by final court order from practising a profession may not serve as an executive officer of a legal person that is engaged in the activity indicated in the verdict. Any person who has been prohibited from holding an executive office may not serve as an executive officer within the time limit specified in the prohibition order.	1. Az Egyesület ügyvezetését az Elnökség látja el. Az Egyesület vezető tisztségviselői az Elnökség tagjai: az Elnök és az Alelnökök. 2. A vezető tisztségviselővel szembeni követelmények és kizáró okok Vezető tisztségviselő az a nagykorú személy lehet, akinek cselekvőképességét a tevékenysége ellátásához szükséges körben nem korlátozták. Ha a vezető tisztségviselő jogi személy, a jogi személy köteles kijelölni azt a természetes személyt, aki a vezető tisztségviselői feladatokat nevében ellátja. A vezető tisztségviselőkre vonatkozó szabályokat a kijelölt személyre is alkalmazni kell. A vezető tisztségviselő ügyvezetési feladatait személyesen köteles ellátni. Nem lehet vezető tisztségviselő az, akit bűncselekmény elkövetése miatt jogerősen szabadságvesztés büntetésre ítélték, amíg a büntetett előélethez fűződő hátrányos következmények alól nem mentesült. Nem lehet vezető tisztségviselő az, akit e foglalkozástól jogerősen eltiltottak. Akit valamely foglalkozástól jogerős bírói ítélettel eltiltottak, az eltiltás hatálya alatt az ítéletben megjelölt tevékenységet folytató jogi személy vezető tisztségviselője nem lehet. Az eltiltást kimondó határozatban megszabott időtartamig nem lehet vezető tisztségviselő az, akit eltiltottak a vezető tisztségviselői tevékenységtől.
3. Management functions The responsibilities of management shall include:	3. Az ügyvezetés feladatai Az ügyvezetés feladatkörébe tartozik

a. performing daily administrative tasks, taking decisions within the competence of management; b. preparing reports and accounts and submitting them to the general meeting. c. preparing the annual budget and submitting it to the general meeting, d. managing the assets of the Association, and taking decisions relating to the allocation and investment of assets, for which the General Meeting has no responsibility, and the implementation of such decisions; e. making preparations for setting up bodies provided for by law and by the Association's Articles of Association, and for the election of officials for these bodies; f. convening the General Meeting, notifying members and the bodies of the Association; g. setting the agenda for the general meeting convened by the managing body; h. attending the General Meeting and providing answers to questions concerning the Association; i. keeping records on members, j. keeping record of the resolutions of the Association, organizational documents and other books; k. safeguarding documents pertaining to the operation of the Association; l. monitoring the existence of any other cause for winding up the Association, and taking measures as provided for in this Act if such cause has occurred; and m. taking decision under the statutes concerning the admission of new members.	a.) az Egyesület napi ügyeinek vitele, az ügyvezetés hatáskörébe tartozó ügyekben a döntések meghozatala; b.) a beszámoló elkészítése és azoknak a közgyűlés elé terjesztése; c.) az éves költségvetés elkészítése és annak a közgyűlés elé terjesztése; d.) az egyesületi vagyon kezelése, a vagyon felhasználására és befektetésére vonatkozó, a közgyűlés hatáskörébe nem tartozó döntések meghozatala és végrehajtása; e.) az Egyesület jogszabály és az alapszabály szerinti szervei megalakításának és a tisztségviselők megválasztásának előkészítése; f.) a közgyűlés összehívása, a tagság és az Egyesület szerveinek értesítése; g.) az ügyvezető szerv által összehívott közgyűlés napirendi pontjainak meghatározása; h.) részvétel a közgyűlésen és válaszadás az Egyesülettel kapcsolatos kérdésekre; i.) a tagság nyilvántartása; j.) az Egyesület határozatainak, szervezeti okiratainak és egyéb könyveinek vezetése; k.) az Egyesület működésével kapcsolatos iratok megőrzése; l.) az Egyesület érintő megszűnési ok fennállásának mindenkor vizsgálata és annak bekövetkezése esetén az e törvényben előírt intézkedések megtétele; és m.) az alapszabály felhatalmazása alapján a tag felvételéről való döntés.
4. Termination of the mandate of executive officers The mandate of an executive officer shall terminate: a.) upon expiry of the designated term of office; b.) if the mandate is rendered subject to some condition for termination, when the condition is met; c.) with recall; d.) resignation; e.) upon death or dissolution of the executive officer without succession; f.) if executive officer's legal capacity is limited in the scope required for discharging his functions; g.) upon the occurrence of any grounds for exclusion or any reason giving cause to conflict of interest.	4. A vezető tisztségviselői megbízatás megszűnése Megszűnik a vezető tisztségviselői megbízatás a.) határozott idejű megbízatás esetén a megbízatás időtartamának lejártával; b.) megszüntető feltételhez kötött megbízatás esetén a feltétel bekövetkezésével; c.) visszahívással; d.) lemondással; e.) a vezető tisztségviselő halálával vagy jogutód nélküli megszűnésével; f.) a vezető tisztségviselő cselekvőképességének a tevékenysége ellátásához szükséges körben történő korlátozásával; g.) a vezető tisztségviselővel szembeni kizáró vagy összeférhetlenségi ok bekövetkeztével.

If the PMI or PMI Budapest membership of any board member is cancelled due to lack of payment or the board member does not attend 3 consecutive board meetings or not taking part on 5 consecutive Board meeting during the time period between two General Meetings, the board membership shall be terminated (terminating condition) Members of the legal person, or the founders in the case of non-membership legal persons, shall be entitled to dismiss the executive officer at any time, without giving any reason, with an at least 2/3 majority vote of the highest body that has a quorum. The executive officer may resign at any time by means of notice addressed to the Association or to another elected executive officer or decision-making body of the Association. If the resignation does not specify a date for resignation, then the office shall be terminated on the day when the resignation is received by the Board on condition that if so required by any vital interest of the Association, the resignation shall only take effect upon the delegation or election of a new executive officer, or failing this on the sixtieth day after the announcement thereof. If the operation of the Board requires, the Board shall immediately arrange for an extraordinary General Meeting in order to elect a new board member.	Amennyiben valamely elnökségi tag PMI vagy PMI Budapest tagsága nem fizetés miatt megszűnik, vagy az elnökségi tag 3 egymást követő, vagy két közgyűlés közötti időszakban összesen 5 alkalommal az elnökségi ülésen nem vesz részt, úgy elnökségi tagsága megszűnik (megszüntető feltétel). A jogi személy tagjai, tagság nélküli jogi személy esetén a jogi személy alapítói a vezető tisztségviselőt bármikor, indokolás nélkül visszahívhatják a határozatképes legfőbb szerv legalább 2/3-os döntésével. A vezető tisztségviselő megbízatásáról az Egyesülethez címzett, az Egyesület másik vezető tisztségviselőjéhez vagy döntéshozó szervéhez intézett nyilatkozattal bármikor lemondhat. Lemondás esetén, amennyiben a lemondás nem tartalmaz időpontot a lemondás napjára vonatkozóan, úgy a tisztség lemondás Elnökség általi kézhezvétele napjával szűnik meg azzal, hogy ha az Egyesület működőképessége ezt megkívánja, a lemondás az új vezető tisztségviselő kijelölésével vagy megválasztásával, ennek hiányában legkésőbb a bejelentéstől számított hatvanadik napon válik hatályossá. Amennyiben az Elnökség működése ezt megkívánja, az Elnökség az új elnökségi tag megválasztása érdekében haladéktalanul intézkedik egy rendkívüli közgyűlés összehívásáról.
5. The Presidency shall be the Association's management and representative body. The Board consists of 10 (ten) persons, and its members shall include the President, the Vice President. If the number of the members of the Board drops below 5 due to resignations or for any other reason, a new election shall be organised. The President is the chair of PMI Budapest and the Board and shall fulfil all the obligations with due care generally expected from such officials, also including all appointments with the approval of the Board. The President shall be an ex officio member of all committees with a voting and participation right, with the exception of the Nominating Committee. The Secretary shall keep and archive the minutes of all business meetings of PMI Budapest and the minutes of the meetings of the Board and shall also supervise the management of the funds in line with the objectives defined by the PMI Budapest, Hungarian Chapter. The Vice President shall be responsible primarily for the following:	5. Az Elnökség az Egyesület ügyintéző és képviseleti szerve. Az Elnökség 10 (tíz) főből áll, tagjai az Elnök és az Alelnökök. Amennyiben a lemondások vagy más okból az Elnökség létszáma 5 fő alá csökken, új választást kell kiírni. Az Elnök a PMI Budapest és az Elnökség vezetője és kötelességeit az ilyen tisztviselőktől elvárható gondossággal végzi, beleértve az összes szükséges kinevezést az Elnökség jóváhagyásával. Az Elnök hivatalból tagja valamennyi bizottságnak szavazási és részvételi joggal, kivéve a Jelölő Bizottságot. A Titkár gondoskodik a PMI Budapest valamennyi üzleti ülés jegyzőkönyvének és az Elnökség üléseinek jegyzőkönyveinek az elkészítéséről és archiválásáról, illetve felügyeli a pénzügyi alapoknak a PMI Budapest, Magyar Tagozata által felhatalmazott céloknak megfelelő kezelését. Az alelnökök az alábbiakért felelősek elsősorban: - a tagsággal kapcsolatos ügyek kezelése, - pénzügyi rendelkezések (éves költségvetés, pénzügyi riportok az Elnökségnek és a

- managing issues relating to the members, - financial arrangements (annual budget, financial reports for the Board and the general meeting) - communication, - training, - event organisation. The specific tasks of the Vice President shall be defined at the first board meeting after their election in compliance with the agreement between the members if the Board.	közgyűlésnek, - kommunikáció, - képzések, - rendezvényszervezés. Az Alelnökök specifikus feladataik az első elnökségi ülésen a választást követően kerülnek meghatározásra az elnökségi tagok közötti megállapodásoknak megfelelően.
6. The Board shall exercise all the rights that are not rendered into the competence of any other Body by these Articles of Association, the General Meeting or the laws. The Board shall have the right to adopt and publish all directives, procedures and policies that are necessary and are in line with the Articles of Association and the PMI bylaws and may also exercise the rights relating to the financial management and finances of the Association.	6. Az Elnökség gyakorol minden olyan jogot, amelyet jelen Alapszabály, a Közgyűlés vagy a jogszabályok nem utalnak más szerv hatáskörébe. Az Elnökség jogosult minden olyan irányelv, eljárás és szabályzat megállapítására és közzétételére, melyek szükségesek és összhangban állnak az Alapszabállyal és a PMI alapszabállyal, valamint megilletik az Egyesület gazdálkodásával és pénzügyeivel kapcsolatos jogok gyakorlása.
7. The meetings of the Board may be convened by the President or 3 (three) members of the Board with a written request submitted to the Secretary. The A 10-member Board has a quorum if at least 5 (five) members of the Board or, if the Board has any different number of members, at fifty percent of the members of the Board are present. Each board member has 1 (one) vote. They can attend the meetings and vote there only in person. An affirmative vote of the majority of the board members present at the Board meeting is required for adopting a board decision. The other rules of conducting a meeting shall be established by the Board itself. The Board may also decide to hold a meeting in the form of a telephone conference, through fax or in some other legally acceptable manner. The meetings of the Board shall be open to the public. The public may be excluded from the meetings of the Board only in relation to personality rights or for privacy purposes.	7. Az Elnökség üléseinek összehívására az Elnök, vagy 3 (három) elnökségi tag a Titkárhoz benyújtott írásbeli kérelemmel jogosult. A 10 fős Elnökség határozatképességéhez legalább 5 (öt) elnökségi tag, más létszámú Elnökség esetén az elnökségi tagok legalább felének jelenléte szükséges. Minden elnökségi tagnak 1 (egy) szavazata van, az ülésen részt venni és szavazni csak személyesen lehet. Az elnökségi határozat meghozatalához az elnökségi ülésen megjelent elnökségi tagok többségének támogató szavazata szükséges. Az ülés lefolytatásának egyéb szabályait az Elnökség maga állapítja meg. Az üléseket az Elnökség saját döntése alapján telefonkonferencia, fax, vagy más jogilag elfogadható módon is tarthatja. Az Elnökség ülései nyilvánosak. A nyilvánosság az Elnökség üléseiről kizárólag személyiségi jog vagy adatvédelem céljából zárható ki.
8. The meetings of the Board shall be convened at least on 2 (two) occasions a year. The times and venues of the meetings shall be defined by the President.	8. Az Elnökség üléseit évente legalább 2 (kettő) alkalommal kell összehívni, az ülések időpontját és helyszínét az Elnök határozza meg.
9. The Secretary shall send the invitation to the Board Meeting containing the time, venue and agenda of the Board Meeting, to all Board members via e-mail at least 7 (seven) days prior to the meeting.	9. Az Elnökség ülésére szóló meghívót, amely tartalmazza az Elnökség ülésének időpontját, helyét és napirendjét a Titkár köteles minden elnökségi tagnak elküldeni legalább 7 (hét) nappal az ülés előtt email formájában.

10. A person may not take part in the decision-making process of the decision-making body and the managing body, if, by virtue of such decision, he or a close relative of his: a.) is released from any obligation or liability, or b.) receives any other benefit, or otherwise has a vested interest in the legal transaction to be concluded. Any non-pecuniary service provided by a public-benefit organization within the framework of its target-specific assistance that is available to the general public without restriction, or any target-specific assistance provided, by virtue of membership, by an association to its member in accordance with its instrument of constitution shall not be construed as a benefit.	10. A döntéshozó szerv, valamint az ügyvezető szerv határozathozatalában nem vehet részt az a személy, aki vagy akinek közeli hozzátartozója a határozat alapján: a.) kötelezettség vagy felelősség alól mentesül, vagy b.) bármilyen más előnyben részesül, illetve a megkötendő jogügyletben egyébként érdekelt. Nem minősül előnynek a közhasznú szervezet cél szerinti juttatásai keretében a bárki által megkötés nélkül igénybe vehető nem pénzbeli szolgáltatás, illetve az egyesület által tagjának, a tagsági jogviszony alapján nyújtott, létesítő okiratnak megfelelő cél szerinti juttatás.
IV. 5. Board Consultation Body The Board Consultation Body is the permanent consultation body of the Board. It is a professional body involved on the preparation and drafting of strategic decisions of the board in order to facilitate the effective implementation of the objectives of the Association. The members of the Board Consultation Body are invited by the Board based on a proposal of the President of the Association, for a definite term of one year, from internationally and/or nationally recognised and respected experts operating primarily in project management. The members of the Board Consultation Body are invited to the Board Meetings by the President and attend the meetings with consultation rights.	IV.5. Elnökségi Tanácsadó Testület Az Elnökségi Tanácsadó Testület az Elnökség állandó tanácsadó szerve, amely az Egyesület céljainak hatékony megvalósítása érdekében az Elnökség stratégiai döntéseinek előkészítésében és kialakításában közreműködő szakmai testület. Tagjait az Elnök javaslatára az Elnökség kéri fel - a felkéréstől számított határozott 1 évre terjedő időtartamra - az elsődlegesen projektmenedzser szakterületén nemzetközileg és/vagy hazai szinten elismerésnek és megbecsülésnek örvendő szakemberek sorából. Az Elnökségi Tanácsadó Testület tagjai tanácskozási joggal vesznek részt az Elnök meghívására az Elnökség ülésein.
IV.6. Nomination and Election 1. The officials are nominated and elected every two years. Any member of the Association may take part in the election and may exercise their voting rights there. During nomination and voting any discrimination is prohibited with regard to race, creed, colour, age, sex, marital status, national origin, religion or physical or mental disability. If possible, the vote shall be conducted by making sure that it is closed at least 2 months prior to the expiry of the mandate of the former officials and the start of the mandate of the new officials. 2. The candidates elected as officials take up office on the day specified in the General Meeting resolution and shall remain in that office for a definite term stated in the General Meeting resolution. 3. The at least 3-member Nominating Committee established by the Board shall prepare a list of candidates for each position and shall define the	IV.6. Jelölés és választás 1. A tisztségviselők jelölésére és megválasztására kétfévente kerül sor. A választásokon az Egyesület bármely tagja részt vehet és gyakorolhatja szavazati jogát. A jelölés és a szavazás során tilos bármilyen megkülönböztetés fajra, meggyőződésre, bőrszínre, korra, nemre, családi állapotra, nemzetiségre, valláshoz tartozásra, fizikai vagy szellemi fogyatékossgára tekintettel. A választást lehetőleg úgy kell lebonyolítani, hogy az legalább 2 hónappal a korábbi tisztségviselők megbízatásának lejártá és az új tisztségviselők megbízatásának kezdete előtt lezáruljon. 2. A tisztségviselőnek megválasztott jelöltek a közgyűlési határozatban foglalt napon lépnek hivatalba, és a közgyűlési határozatban foglalt határozott ideig maradnak hivatalban. 3. A legalább 3 tagú, az Elnökség által alapított Jelölő Bizottság minden tisztségre vonatkozóan elkészíti a jelöltek listáját, és meghatározza a

conditions of becoming a candidate. A candidate can only be a member and if they are elected, they must spend sufficient time on performing voluntary task and tasks related to their official mandate. The voting shall be held at the annual general meeting or at an extraordinary General Meeting. The candidate who receives the highest number of votes for the given position shall be deemed the elected candidate. The Nominating Committee shall collect the ballots. 4. Members of the Nominating Committee cannot be included in the list of candidates. 5. The resources of PMI or PMI Budapest may not be used to support the election of candidates or officials. Candidate themselves may not organise any election procedure, communication or fund raising activity. The election materials related to the candidate's position may only be distributed by the Nominating Committee or some other authorised body.	jelöltté válás feltételeit. A jelölt kizárólag a tagok közül kerülhet ki, akinek megválasztása esetére elegendő időt kell fordítania az önkéntes feladatok és a hivatali tisztségviselői megbízással járó feladatok elvégzésére. A szavazást az éves rendes vagy különös Közgyűlésen kell lefolytatni. Az a jelölt, aki az adott tisztségre jelöltek közül a legtöbb szavazatot kapta, tekinthető megválasztottnak. A szavazó cédulák összesítését a Jelölő Bizottság végzi. 4. A Jelölő Bizottság tagja nem szerepelhet a jelöltek listáján. 5. A PMI vagy a PMI Budapest erőforrásai nem szolgálhatnak a jelöltek vagy tisztségviselők megválasztásának támogatására. A jelölt saját maga nem folytathat szervezett választási eljárást, kommunikációt, vagy pénzügyi alapgyűjtő tevékenységet. A Jelölő Bizottság vagy más felhatalmazott testület lehet a jelölti pozícióval kapcsolatos választási anyagok kizárólagos terjesztője.
IV.7. The committees 1. The Board shall have the right to establish or authorise the establishment of standing or temporary committees. The Board shall establish a charter for each committee, which defines its purpose, authority and outcomes. The members of the Board may take part in the activities of the committees unless such participation is restricted by the Articles of Association. 2. All members and the president of the committee shall be nominated by the President and the elected by the Board. Any member may be elected into any committee.	IV.7. A bizottságok 1. Az Elnökség jogosult alapítani és felállítani állandó vagy eseti bizottságokat. Az Elnökség szabályzatokat állapíthat meg valamennyi bizottság részére, amelyek a bizottságok céljait, hatáskörét és céljait határozzák meg. Az Elnökség tagjai részt vehetnek a bizottságok munkájában, hacsak az Alapszabály nem korlátozza ezt. 2. A bizottság valamennyi tagját, illetve az elnökét az Elnök jelöli és az Elnökség választja meg. Bizottsági taggá bármely tag megválasztható.
IV.8. The chapters 1. The chapters: • Chapters operate on professional basis within the Association, in order to achieve the objectives of the Association. They are established on the basis of special professional interest or a regional (geographical) principle. • A chapter may be established if at least 10 members initiate it. The establishment of a chapter is approved by the Board. • A chapter ceases to exist if the number of members taking part in its activities drops below 10 or the chapter dissolves itself or does not pursue any relevant activity for at least 6 months; in this latter case, it may be terminated with a resolution of the Board.	IV.8. A tagozatok 1. A tagozatok: • Az Egyesületen belül szakmai alapokon, az Egyesület céljainak elérése érdekében működnek, létrehozásuk a speciális szakmai érdeklődési kör vagy a regionális (területi) elv szerint történhet, • Tagozat akkor alakítható, ha legalább 10 tag kezdeményezi azt. A tagozat megalakulását az Elnökség hagyja jóvá. • A tagozat megszűnik, ha munkájában résztvevő tagok száma 10 fő alá csökken, vagy a tagozat önmagát feloszlatja, vagy legalább 6 hónapon keresztül érdemi tevékenységet nem végez; ekkor az Elnökség megszüntető határozatával szüntethető meg.

2. Operation of the chapters: • They cooperate with the managing bodies of the Association and represent themselves there through the elected leader of the respective chapter. • They may use the infrastructure and communication channels of the Association. • Each chapter establishes their rules of operation and activities in compliance with the Articles of Association and other activities of the Association and are approved by the Board based on a proposal of a chapter meeting. • The activities of the chapter are controlled by a leader elected by the chapter meeting (Chapter Leader). The Chapter Leader is not entitled to represent the Association. • The chapter shall regularly inform the Board of its establishment (by submitting its name, area and rules of operation and the list of registered members), work resolutions and cessation. The resolutions shall be recorded and kept in an official record.	3. A tagozatok működése: • Együttműködnek az Egyesület irányító testületeivel, abban a tagozat megválasztott vezetőjén keresztül képviselik magukat. • Használhatják az Egyesület infrastruktúráját és kommunikációs csatornáit. • Működési rendjét és tevékenységét az Alapszabály keretei között, az Egyesület egyéb tevékenységeivel összhangban maga határozza meg és azt a tagozati ülés javaslatára az Elnökség fogadja el. • Munkáját a tagozati ülés által megválasztott vezető (Tagozati Vezető) irányítja. A Tagozati Vezető nem jogosult az Egyesület képviselőtére. • A megalakulásáról (nevének, működési területének és rendjének, regisztrált tagjai listájának megküldésével), munkájáról, határozatairól, valamint megszűnéséről folyamatosan tájékoztatja az Elnökséget. A határozatokat jegyzőkönyvben kell rögzíteni és megőrizni.
Branches 1. Establishing of a Branch Based on an occasional written authorisation granted by PMI, PMI Budapest may establish a Branch. A Branch pursues its activities in compliance with the guidelines laid down in the Articles of Association and the agreement with PMI	Fióktelepek 1. Fióktelep létrehozása. A PMI által esetileg megadott írásbeli engedély alapján a PMI Budapest Fióktelepet hozhat létre. A Fióktelep tevékenységét az Alapszabályban foglalt irányelvekkel és a PMI-vel kötött megállapodással összhangban végzi.
2. Geographic area A Branch established to serve a specific geographic area may not extend its services beyond the geographic boundaries defined by the PMI Hungarian Chapter.	2. Földrajzi terület A meghatározott földrajzi terület kiszolgálására alakult Fióktelep nem terjesztheti ki szolgáltatásait a PMI magyar tagozata által meghatározott földrajzi határokon túl.
3. The director of the Branch reports to the Board, which supervises its operation.	3. A Fióktelep igazgatója beszámol az Elnökségnek, amely szerv felügyeli a Fióktelep működését.
4. Restrictions: each Branch must comply with the restrictions/terms and conditions included in the agreement with PMI.	4. Korlátozások: a Fióktelepnek meg kell felelnie a PMI-vel kötött megállapodásban foglalt korlátozásoknak/feltételeknek.
IV.9. Former President, Elected President 5. In order to make sure that no change in the President should negatively influence the operation of the Association, the Former President (the individual holding the president's position directly before the mandate of the	IV.9. Korábbi Elnök, Megválasztott Elnök 5. Annak érdekében, hogy az Elnök személyében bekövetkező változás ne befolyásolja negatívan az Egyesület működését, az Elnök megbízatásának kezdő időpontjától számított 6

president) shall assist the President, for a reasonable and justified period requested by the President up to 6 months from the start date of the President's mandate, passing over the information and documents that are required for the continued smooth and seamless operation of the Association. 6. The Elected President is the person elected as President but the start date of their mandate has not yet occurred. The President shall assist the continued seamless operation of the Association after the change of President for the period between the date of election of the Elected President and the start date of their mandate, by informing the Elected President of the matters of the Association and providing all information requested by the Elected President to the extent permitted by law.	hónap időtartamig a Korábbi Elnök (az elnöki tisztséget közvetlenül az Elnök megbízatása előtt betöltő személy) az Elnök által igényelt, ésszerű és indokolt időtartamban segíti az Elnök tevékenységét, így átadja részére azokat az információkat, dokumentumokat, melyek az Egyesület további zavartalan, fennakadások nélküli működését lehetővé teszik. 6. A Megválasztott Elnök az a személy, akit Elnöknek megválasztottak, de megbízatásának kezdő időpontja még nem következett be. Az Elnök a Megválasztott Elnök megválasztásának időpontjától megbízatása kezdő időpontjáig terjedő időtartamban segíti az Egyesület személyváltozást követő további működésének zavartalanságát oly módon, hogy a jogszabályok által lehetővé tett mértékig tájékoztatja a Megválasztott Elnököt az Egyesület ügyeiről, illetve megadja részére az általa kért tájékoztatást.
V. Representation The President shall have the right to individually represent the Association by writing his name below or above the pre-written or pre-printed name of the Association. In case the President is impeded, two Board members shall jointly represent the Association by jointly signing their names below or above the pre-written or pre-printed name of the Association.	V. Képviselés Az Egyesületet az Elnök önállóan jogosult képviselni oly módon, hogy az Egyesület előírt vagy előnyomtatott neve alá vagy fölé írja a nevét. Az Elnök akadályoztatása esetén két elnökségi tag együttesen képviseli az Egyesületet oly módon, hogy az Egyesület előírt vagy előnyomtatott neve alá vagy fölé együttesen írják a nevüket.
VI. Assets and Financial Management of the Association The Association shall be liable for its debts with its own assets. The members shall not be liable for debts of the Association over and above their membership dues. The financial management of the Association is supervised by the Accounting Committee in compliance with the provisions of these Articles of Association. 1. The financial year of the Association shall be the same as the calendar year, except for the fiscal year in which the Association is founded, which shall be calculated from the date of registration of the Association and shall end on 31 December of the same year. 2. The annual membership due shall be established by the Board and communicated to PMI based on the Guidelines published by PMI. 3. In order to manage the finances of the Association, the Board shall have the right to adopt various policies and procedures in compliance with the provisions of the Articles of Association. The Board shall keep the business	VI. Az Egyesület vagyona és gazdálkodása Az Egyesület tartozásaiért saját vagyonával felel. A tagok az Egyesület tartozásáért a tagdíjukon felül nem tartoznak felelősséggel. Az Egyesület gazdálkodása felett a Számvizsgáló Bizottság felügyeletet gyakorol a jelen Alapszabály rendelkezései alapján. 1. Az Egyesület pénzügyi éve megegyezik a naptári évvel, kivéve az Egyesület alapításának pénzügyi évét, amely az Egyesület bejegyzésének napjától számítva ugyanazon év december 31-ig tart. 2. Az éves tagsági díj mértékét az Elnökség állapítja meg a PMI által közzétett irányelvek alapján és kommunikálja a PMI irányába. 3. Az Elnökség az Egyesület pénzügyeinek irányítása érdekében jogosult különböző szabályzatok és eljárások megállapítására az Alapszabály rendelkezéseivel összhangban. Az Elnökség a jogszabályok előírásai szerint vezeti az Egyesület üzleti könyveit és a pénzügyi év végén lezárja azokat. Az Elnökség a pénzügyi év végével a Közgyűlés számára mérleget és vagyonkimutatást készít, illetve benyújtja az adóbevallásokat a hatóságok számára.

books of the Association and close them at the end of the financial year in accordance with the provisions of the law. The Board prepares a balance sheet and income statement for the General Meeting at the end of the financial year, and shall submit the tax declarations to the authorities. 4. In order to achieve its public benefit objectives and without aiming at any profit or jeopardising its public benefit objectives (in line with TEAOR'08), the Association pursues the following ancillary and secondary business activities: 18.14 Binding and related services 58.11 Book publishing 58.14 Publishing of journals and periodicals 58.19 Other publishing activities 58.12 Publishing of directories and mailing lists 58.29 Other software publishing 63.12 Web portals 72.20 Research and experimental development on social sciences and humanities 70.22 Business and other management consultancy activities 78.10 Activities of employment placement agencies 85.59 Other education n.e.c 94.12 Activities of professional membership organisations 94.99 Other community and social activities n.e.c. (core activity) 82.30 Organisation of conventions and trade shows The Association shall not distribute the profit it may generate, and shall use any such profit for the activities specified in the Articles of Association. With the exception of normative subsidy, the Association may receive any assistance from the sub-systems of the budget only based on a written contract. The contract must specify the terms and conditions and mode of settlement of the assistance. The assistance options that may be used in compliance with the above, the respective amounts and conditions must be published with the help of the press. Anyone can obtain information about the target benefits offered by the Association. The Association may not extend any target-specific assistance to its responsible officers, benefactors or volunteers, or to the close relatives of such persons, with the exception of services which are made available to the general public without restriction and designated provisions defined in the Articles of Association and provided by the Association to its members.	4. Az Egyesület a közhasznú céljai megvalósítása érdekében nyereség elérési cél nélkül, kiegészítő és másodlagos jelleggel közhasznú céljait nem veszélyeztetve (a TEAOR '08-nak megfelelően) a következő gazdasági tevékenységeket végzi: 18.14 Könyvkötés, kapcsolódó szolgáltatás 58.11 Könyvkiadás 58.14 Folyóirat, időszaki kiadvány kiadása 58.19 Egyéb kiadói tevékenység 58.12 Címtárak, levelező jegyzék kiadása 58.29 Egyéb szoftver kiadás 63.12 Világháló-portál szolgáltatás 72.20 Társadalomtudományi, humán kutatás, fejlesztés 70.22 Üzletviteli, egyéb vezetési tanácsadás 78.10 Munkaerő-közvetítés 85.59 M.n.s. egyéb oktatás 94.12 Szakmai érdekképviselés 94.99 M.n.s. egyéb közösségi, társadalmi tevékenység (Főtevékenység) 82.30 Konferencia, kereskedelmi bemutató szervezése Az Egyesület a gazdálkodása során elért eredményét nem oszthatja fel, azt az Alapszabályában meghatározott tevékenységére kell fordítania. Az Egyesület az államháztartás alrendszeraitől - a normatív támogatás kivételével - csak írásbeli szerződés alapján részesülhet támogatásban. A szerződésben meg kell határozni a támogatással való elszámolás feltételeit és módját. Az előzőekben említettek szerint igénybe vehető támogatási lehetőségeket, azok mértékét és feltételeit a sajtó útján nyilvánosságra kell hozni. Az Egyesület által nyújtott cél szerinti juttatások bárki által megismerhetők. Az Egyesület a felelős személyt, a támogatót, önkéntest, valamint e személyek hozzátartozóját - a bárki által megkötés nélkül igénybe vehető szolgáltatások, illetve az Egyesület által tagjának a tagsági jogviszony alapján nyújtott, létesítő okiratnak megfelelő juttatások kivételével - cél szerinti juttatásban nem részesítheti.
--	--

The Association shall be entitled to award any target-specific assistance by way of tender under the rules set out in the memorandum of association. In this context the tender notice may not prescribe any conditions from which it is apparent, taking into consideration all applicable circumstances of the case, that the tender has already been decided (sham tender). No target-specific assistance may be awarded on the basis of a sham tender. The Association may not issue bills of exchange or other debt securities. The Association a) may not obtain loans in connection with their economic-business activities of an amount that may jeopardize its public benefit activities; b) may not use any assistance received from any sub-system of the budget as collateral or repayment of any loan. Any public benefit organisation engaged in investment activities shall draw up investment regulations, approved by their highest body.	Az Egyesület bármely cél szerinti juttatását - a létesítő okiratban meghatározott szabályok szerint - pályázathoz kötheti. Ebben az esetben a pályázat nem tartalmazhat olyan feltételeket, amelyekből - az eset összes körülményeinek mérlegelésével - megállapítható, hogy a pályázatnak előre meghatározott nyertese van (színlelt pályázat). Színlelt pályázat a cél szerinti juttatás alapjául nem szolgálhat. Az Egyesület váltót, illetve más hitelviszonyt megtestesítő értékpapírt nem bocsáthat ki. Az Egyesület a) vállalkozásának fejlesztéséhez közhasznú tevékenységét veszélyeztető mértékű hitelt nem vehet fel; b) az államháztartás alrendszeraitől kapott támogatást hitel fedezetéül, illetve hitel törlesztésére nem használhatja fel. A befektetési tevékenységet folytató közhasznú szervezetnek befektetési szabályzatot kell készítenie, amelyet a legfőbb szerv fogad el.
VII. Supervisory body of the Association: the Accounting Committee	VII. Az Egyesület felügyelő szerve: a Számvizsgáló Bizottság
VII.1. General Rules pertaining to the Accounting Committee The Accounting Committee supervises the management in order to protect the interest of the legal person. The President and members (2 individuals) of the Accounting Committee are elected by the General Meeting for 2 (two) years. The Accounting Committee consists of 3 (three) persons. The Accounting Committee establishes its own rules of procedure Members of the Accounting Committee must be of legal age and must have full legal capacity in the scope required for discharging their functions. A person who is subject to any grounds for exclusion applicable to executive officers may not hold a seat on the Accounting Committee, nor any person who himself or whose family member holds an executive office in the legal person. The members of the Accounting Committee shall take part in the work of the Accounting Committee in person. Accounting Committee members shall be independent of the management of the legal person, and shall not be bound by any instructions in performing their duties. The members of the first Accounting Committee shall be designated in the memorandum of	VII.1. A Számvizsgáló Bizottságra vonatkozó általános szabályok A Számvizsgáló Bizottság az ügyvezetést a jogi személy érdekeinek megóvása céljából ellenőrzi. A Számvizsgáló Bizottság elnökét és tagjait (2 fő) a Közgyűlés választja 2 (kettő) évre. A Számvizsgáló bizottság 3 (három) főből áll. A Számvizsgáló Bizottság ügyrendjét maga állapítja meg. A Számvizsgáló Bizottság tagja az a nagykorú személy lehet, akinek cselekvőképességét a tevékenysége ellátásához szükséges körben nem korlátozták. Nem lehet a Számvizsgáló Bizottság tagja, akivel szemben a vezető tisztségviselőkre vonatkozó kizáró ok áll fenn, továbbá aki vagy akinek a hozzátartozója a jogi személy vezető tisztségviselője. A Számvizsgáló Bizottság tagjai a Számvizsgáló Bizottság munkájában személyesen kötelesek részt venni. A Számvizsgáló Bizottság tagjai a jogi személy ügyvezetésétől függetlenek, tevékenységük során nem utasíthatóak. Az első Számvizsgáló Bizottság tagjait a létesítő okiratban kell kijelölni, ezt követően a döntéshozó szerv választja a Számvizsgáló Bizottság tagokat. A Számvizsgáló Bizottság tagsági jogviszony az elfogadással jön létre.

association, after which such members are appointed by the decision-making body. Membership in the Accounting Committee shall take effect when accepted by the person appointed. The provisions on the termination of the mandate of executive officers shall also apply to the termination of membership of Accounting Committee members, with the proviso that Accounting Committee members shall send their resignation to the executive officer of the Association.	A Számvizsgáló Bizottság tagság megszűnésére a vezető tisztségviselői megbízatás megszűnésére vonatkozó szabályokat kell alkalmazni, azzal, hogy a Számvizsgáló Bizottság tag lemondó nyilatkozatát az Egyesület vezető tisztségviselőjéhez intézi.
VII.2. Operation of the Accounting Committee The Accounting Committee must have at least 1 (one) meeting a year. The meetings of the Accounting Committee are open to the public. The Accounting Committee shall have a quorum if more than 50% of its members are present at the meeting. The Accounting Committee adopts its resolutions with simple majority vote. The President and the members of the Accounting Committee may attend the Board meetings with consultation rights. The General Meeting shall be convened at the initiative of the Accounting Committee, within 30 (thirty) days of the date of submission thereof. In the event of failure to meet the aforementioned deadline, calling the General Meeting shall fall within the jurisdiction of the Accounting Committee. If the General Meeting fails to implement the measures necessary to restore the legality of operations, the Accounting Committee shall be required to notify the prosecutor's office exercising legal control without delay. In every other aspect the Accounting Committee shall establish its own rules of procedure.	VII.2. A Számvizsgáló Bizottság működése A Számvizsgáló Bizottság évente legalább 1 (egy) alkalommal ülésezik. A Számvizsgáló Bizottság ülései nyilvánosak. A Számvizsgáló Bizottság akkor határozatképes, ha az ülésen a tagok több mint fele jelen van. A Számvizsgáló Bizottság a határozatait egyszerű szótöbbséggel hozza. A Számvizsgáló Bizottság elnöke és tagjai az Elnökség ülésén tanácskozási joggal részt vehetnek. A Közgyűlést a Számvizsgáló Bizottság indítványára – annak megtételétől számított 30 (harminc) napon belül – össze kell hívni. E határidő eredménytelen eltelte esetén a Közgyűlés összehívására a Számvizsgáló Bizottság is jogosult. Amennyiben a Közgyűlés a törvényes működés helyreállítása érdekében szükséges intézkedéseket nem teszi meg, a Számvizsgáló Bizottság köteles haladéktalanul értesíteni a törvényességi felügyeletet ellátó illetékes ügyészséget. A Számvizsgáló Bizottság ügyrendjét egyebekben maga állapítja meg.
VII.3. Tasks of the Accounting Committee The Accounting Committee supervises the operation and financial management of the Association. In this function, it may request reports from the executive officers and information from the employees of the organization, furthermore it may review and audit the Association's books and records. The members of the Accounting Committee may participate with the right of consultation in the meetings of the Association's executive body, or shall do so if expressly stipulated by the relevant legislation or the instrument of constitution.	VII.3. A Számvizsgáló Bizottság feladatai A Számvizsgáló Bizottság ellenőrzi az Egyesület működését és gazdálkodását. Ennek során a vezető tisztségviselőktől jelentést, a szervezet munkavállalóitól pedig tájékoztatást vagy felvilágosítást kérhet, továbbá az Egyesület könyveibe és irataiba betekinthet, azokat megvizsgálhatja. A Számvizsgáló Bizottság tagja az Egyesület vezető szervének ülésén tanácskozási joggal részt vehet, illetve részt vesz, ha jogszabály vagy a létesítő okirat így rendelkezik. A Számvizsgáló Bizottság köteles az intézkedésre való jogosultságának megfelelően a

The Accounting Committee shall notify the decision-making body or the administration and representation body, and request a meeting thereof as appropriate with respect to their power to act, in the event of finding a) any infringement in the course of operation of the organization or any other event (omission) liable to severely jeopardize the interests of the organization, the termination or alleviation of which requires the decision of the executive body vested with powers to act; b) any fact substantiating some degree of liability of an executive officer. The General Meeting or the administration and representation body shall be convened for taking action at the initiative of the Accounting Committee, within thirty days of the date of submission thereof. In the event of failure to meet the aforementioned deadline, calling the General Meeting and the administration and representation body shall fall within the jurisdiction of the Accounting Committee. If the body vested with powers to act fails to implement the measures necessary to restore the legality of operations, the Accounting Committee shall be required to notify the organ exercising legal control without delay.	döntéshozó szervet vagy az ügyintéző és képviseleti szervet tájékoztatni és annak összehívását kezdeményezni, ha arról szerez tudomást, hogy - a.) a szervezet működése során olyan jogszabálysértés vagy a szervezet érdekeit egyébként súlyosan sértő esemény (mulasztás) történt, amelynek megszüntetése vagy következményeinek elhárítása, illetve enyhítése az intézkedésre jogosult vezető szerv döntését teszi szükségessé; - b.) a vezető tisztségviselők felelősségét megalapozó tény merült fel. A Közgyűlést vagy az ügyintéző és képviseleti szervet a Számvizsgáló Bizottság indítványára - annak megtételétől számított harminc napon belül - intézkedés céljából össze kell hívni. E határidő eredménytelen eltelte esetén a Közgyűlés és az ügyintéző és képviseleti szerv összehívására a Számvizsgáló Bizottság is jogosult. Ha az arra jogosult szerv a törvényes működés helyreállítása érdekében szükséges intézkedéseket nem teszi meg, a Számvizsgáló Bizottság köteles haladéktalanul értesíteni a törvényességi ellenőrzést ellátó szervet.
VII.4. Conflicts of Interest A person who: a) serves as the chairperson of or has a seat in the decision-making body or in the managing body (not including the members of the association's decision-making body without any office), b) is in the employment of the public-benefit organization to perform work other than his official duties or is in any other work-related legal relationship, unless otherwise provided for by law, c) benefits from any target-specific assistance the public-benefit organization provides, not including a non-pecuniary service made available to the general public without restriction and any target-specific assistance provided, by virtue of membership, by an association to its member in accordance with its instrument of constitution, furthermore d) is a close relative of the persons referred to in Paragraphs a)-c), may not be the chair person or member, or auditor of the Accounting Committee.	VII.4. Összeférhetetlenségi szabályok Nem lehet Számvizsgáló Bizottság elnöke vagy tagja, illetve könyvvizsgálója az a személy, aki - a.) a döntéshozó szerv, illetve az ügyvezető szerv elnöke vagy tagja (ide nem értve az egyesület döntéshozó szervének azon tagjait, akik tisztséget nem töltenek be), - b.) a közhasznú szervezettel e megbízatásán kívüli más tevékenység kifejtésére irányuló munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban áll, ha jogszabály másképp nem rendelkezik, - c.) a közhasznú szervezet cél szerinti juttatásából részesül - kivéve a bárki által megkötés nélkül igénybe vehető nem pénzbeli szolgáltatásokat, és az egyesület által tagjának a tagsági jogviszony alapján a létesítő okiratban foglaltaknak megfelelően nyújtott cél szerinti juttatást -, illetve - d.) az a)-c) pontban meghatározott személyek közeli hozzátartozója. Az Ectv. 39. § (1) bekezdésének a) – d) pontjában foglalt kizáró okok sem állhatnak fenn

The rules of exclusion defined in Section 39 (1) a) – d) of Ectv. may not apply to the President or members of the Accounting Committee.	a Számvizsgáló Bizottság elnöke vagy tagjaival szemben.
VIII. Organisational unit 1. The Association may establish an organisational unit for a geographically separate major community of members if the Board and the PMI international organisation granted written consent to it. The organisational unit may provide local services to the members. The services may not be limited to the actors of the local section and its results may be enjoyed by all members of the Association. 2. The organisational unit is governed by all laws and internal policies of PMI, which may not be violated. All rights shall be exercised and financial decisions shall be made in relation to the organisational unit by the Board of PMI Budapest. The organisational unit is not a separate legal person. 3. The Association allocates a budget for the operation of the chapter, the organisational unit itself may not have any contract with any member immediately and may not collect any membership dues. 4. The body of organisational unit consists of 2 (two) members, the President and the Vice President. 5. The body of the organisational unit shall directly report to the Board.	VIII. Szervezeti egység 1. Az Egyesület jogosult egy helyrajzilag szeparált nagyobb tagsági közösség számára szervezeti egység létrehozására, amennyiben arra az Elnökség és a PMI nemzetközi szervezet írásos beleegyezését adta. A szervezeti egység számára engedélyezett helyi szolgáltatások nyújtása a tagok számára, mely szolgáltatások nem korlátozódnak a helyi ágazat szereplőire, annak eredményeit az Egyesület minden tagja élvezheti. 2. A szervezeti egységre a PMI minden jogi és belső szabálya érvényes, azokat nem sértheti meg, az ágazat fölött minden joggyakorlást és pénzügyi döntést a PMI Budapest elnöksége gyakorol. A szervezeti egység nem önálló jogi személy. 3. Az Egyesület pénzügyi keretet különít el az ágazat működtetésére, maga az ágazat önállóan tagokkal nem szerződhet, tagdíjat nem szedhet tőlük. 4. A szervezeti ágazat testülete 2 (kettő) tagból áll az Elnökből és az Elnökhelyetteséből. 5. A szervezeti ágazat testületének közvetlen jelentési kötelezettsége van az Elnökség felé.
IX. Record keeping rules The Association shall keep separate records of the revenues and expenses of the activities specified in its objectives and of its business activities. In every other aspect the books of the Association shall be kept in accordance with the applicable bookkeeping regulations.	IX. Nyilvántartási szabályok Az Egyesületnek a cél szerinti tevékenységéből, illetve vállalkozási tevékenységéből származó bevételeit és ráfordításait elkülönítetten kell nyilvántartani. Az Egyesület nyilvántartásaira egyebekben a reá irányadó könyvviteli szabályokat kell alkalmazni.
X. Reporting Rules Being a public benefit organisation, the Association shall also prepare a public-benefit status report simultaneously with the approval of the annual report. The approval of the public-benefit status report shall fall into the exclusive competence of the General Meeting. The public-benefit status report shall specify the organization's public benefit activities, the main target groups and achievements of such activities, and the data and indices specified in Section 32 of Ectv. for determining the public-benefit status. The public-benefit status report shall contain a list of target-specific assistances, the amounts	X. Beszámolási szabályok Az Egyesület - közhasznú szervezet lévén - köteles az éves beszámoló jóváhagyásával egyidejűleg közhasznúsági mellékletet készíteni. A közhasznúsági melléklet elfogadása a Közgyűlés kizárólagos hatáskörébe tartozik. A közhasznúsági mellékletben be kell mutatni a szervezet által végzett közhasznú tevékenységeket, ezen tevékenységek fő célcsoportjait és eredményeit, valamint a közhasznú jogállás megállapításához szükséges Ectv. 32. § szerinti adatokat, mutatókat.

paid to the organization's executive officers and a list of executive offices to which benefits are provided complying with the provision of Chapter XI, subsection 2. The public-benefit status report of the Association shall be open to the public for inspection, and they may obtain copies at their own expense. The Association shall disclose its public-benefit status report on its website or, if there is no website, in some other manner accessible for the public by no later than 30 June of the subsequent year. Upon termination of its public-benefit status, the Association shall be liable to settle all its outstanding public dues and to perform its other contractual obligations for public services for the applicable period of time.	A közhasznúsági melléklet tartalmazza a közhasznú cél szerinti juttatások <i>kimutatását, a XI. fejezet 2. alpontjában foglaltak betartása mellett a vezető tisztségviselőknek nyújtott juttatások összegét és a juttatásban részesülő vezető tisztségek felsorolását.</i> Az Egyesület éves közhasznúsági mellékletébe bárki betekinthez, illetőleg abból saját költségére másolatot készíthet. Az Egyesület köteles a közhasznúsági mellékletét a tárgyévét követő évben, legkésőbb június 30-áig saját honlapján, ennek hiányában egyéb, a nyilvánosság számára elérhető módon közzétenni. Az Egyesület a közhasznú jogállásának megszűnésekor köteles esedékes köztartozásait rendezni, illetőleg közszolgáltatás ellátására irányuló szerződéséből eredő kötelezettségeit időarányosan teljesíteni.
XI. Conflicts of Interest, indemnity provisions 1. The members of the Association may not receive any financial or other benefit for the resources of the Association even in an ad hoc manner, unless these Articles of Association provides otherwise. 2. The elected official of the Board, or members of the committees shall not be entitled to any remuneration or tangible or other financial benefit in exchange for their activities provided for the Board. However, the Board may be authorised by the General Meeting to reimburse the eligible and reasonable costs of official, committee members, directors and authorised representatives relating to the attendance of the meetings of the Board or other authorised activities, on individual basis. 3. All elected officials of the Board and committee members shall operate in accordance with their obligations undertaken in the Association and the applicable laws and regulations, as individuals independent from any other interest, membership or position. 4. Each official, committee member and authorised representative shall report to the Board any interest or participation that relates to a legal or natural person that has or intends to enter into a contract or business transaction with the Association and shall also refrain from voting in such matters or influencing them Nevertheless, PMI Budapest may enter into a contract or into a transaction with representatives or a member, executive officer or committee members, other authorised representatives of PMI Budapest and with organisations and legal	XI. Összeférhetetlenség, kártalanítási szabályok 1. Az Egyesület tagja bármilyen anyagi juttatásban, haszonban az Egyesület forrásaiból még eseti jelleggel sem részesülhet, kivéve, ha jelen Alapszabály másként rendelkezik. 2. Az Elnökség választott tisztségviselője, a bizottsági tag az Elnökségnek nyújtott tevékenységéért semmilyen térítésre, dologi vagy egyéb anyagi előnyre nem jogosult. Az Elnökség azonban a Közgyűléstől felhatalmazást kaphat, hogy a tisztségviselőknek, bizottsági tagoknak, igazgatóknak, más felhatalmazott képviselőknek eseti jelleggel az Elnökség ülésein való megjelenésével, illetve egyéb engedélyezett tevékenységével felmerült indokolt és ésszerű költségeit megtérítse. 3. Az Elnökség valamennyi választott tisztségviselője, illetve bizottsági tagja köteles az Egyesületben vállalt kötelezettségeivel és az alkalmazandó jogszabályokkal összhangban az egyéb érdekeltségeitől, tagságától, pozíciójától független személyként tevékenykedni. 4. Valamennyi tisztségviselő, bizottsági tag, meghatalmazott képviselő köteles bejelenteni az Elnökségnek minden olyan érdekeltségét, részesedését, amely olyan jogi vagy természetes személlyel kapcsolatban áll fenn, illetve illeti meg, amely az Egyesülettel szerződést, illetve üzleti tranzakciót kötött, vagy kötni szándékozik és egyben köteles tartózkodni az ilyen ügyekben történő szavazástól, vagy befolyásolni azokat. A PMI Budapest mindazonáltal köthet szerződést vagy ügyletet a tagokkal, PMI Budapest tagjával, vezető tisztségviselőivel, vagy

persons in which these individuals are members or employees, providing that: - it is allowed by the legislation and the PMI Budapest has complied with the legal provisions - the relationship or interest is presented to the Board prior to the transaction; - the Board approves such a transaction with a majority vote in good faith of its members not involved in the transaction; - the transaction is fair in terms of PMI Budapest and at the time of its conclusion or approval by the Board also complies with the legal regulations prevailing at the time of registration of PMI Budapest. 5. The members of the Board may not be each other's close relatives (Section 8:1.(1) 1 of the Civil Code). A person may not take part in the decision-making process of the General Meeting or the Presidency if, by virtue of such decision, they or a close relative of them: - is released from any obligation or liability, or - receives any other benefit, - or otherwise has a vested interest in the legal transaction to be concluded. Any non-pecuniary service provided by a public-benefit organization within the framework of its target-specific assistance that is available to the general public without restriction, or any target-specific assistance provided, by virtue of membership, by an Association to its member in accordance with its instrument of constitution shall not be construed as a benefit. For a period of three years after the dissolution of the public-benefit organization, any person who previously served as an executive officer for at least one year within a twoyear period prior to the dissolution of such public-benefit organization: - a.) that was wound up without succession without settling any tax and customs debt owed to the state tax and customs authority, - b.) against whom substantial tax arrears have been assessed by the state tax and customs authority, - c.) that was sanctioned previously by the state tax and customs authority by store closure, or received a financial penalty imposed in lieu of such store closure, - d.) whose tax number the state tax and customs authority has suspended or withdrawn pursuant to the Act on the Rules of Taxation, may not be the executive officer of another public-benefit organisation.	bizottsági tagokkal, egyéb felhatalmazott képviselővel és ezen személyek tagsági részesedésével rendelkező szervezettel, jogi személlyel, vagy amelyeknek alkalmazásában áll ezen előbbieken meghatározott személy, feltéve, hogy: - a jogszabályok ezt lehetővé teszik és a PMI Budapest eleget tett a jogszabályi rendelkezéseknek; - az Elnökség számára az ügyletet megelőzően feltárásra kerül a kapcsolat vagy az érdekeltség ténye; - az Elnökség az ügyletben nem érintett tagjainak többségi szavazatával jóhiszeműen jóváhagyja az ilyen megkötendő ügyletet; - az ügylet tisztességes a PMI Budapest szempontjából és annak megkötése, vagy Elnökség általi jóváhagyása időpontjában a PMI Budapest bejegyzése szerinti jogszabályoknak megfelel. 5. Az Elnökség tagjai nem lehetnek egymás közeli hozzátartozói (Ptk. 8:1. § (1) bek. 1. pont). A Közgyűlés, illetőleg az elnökség határozathozatalában nem vehet részt az a személy, aki, vagy akinek közeli hozzátartozója a határozat alapján: - kötelezettség vagy felelősség alól mentesül, vagy - bármilyen más előnyben részesül, - illetve a megkötendő jogügyletben egyébként érdekelt. Nem minősül előnynek a közhasznú szervezet cél szerinti juttatásai keretében a bárki által megkötés nélkül igénybe vehető nem pénzbeli szolgáltatás, illetve az Egyesület által tagjának, a tagsági jogviszony alapján nyújtott, létesítő okiratnak megfelelő cél szerinti juttatás. A közhasznú szervezet megszűnését követő három évig nem lehet más közhasznú szervezet vezető tisztségviselője az a személy, aki korábban olyan közhasznú szervezet vezető tisztségviselője volt - annak megszűnését megelőző két évben legalább egy évig -, - a.) amely jogutód nélkül szűnt meg úgy, hogy az állami adó- és vámhatóságnál nyilvántartott adó- és vámtartozását nem egyenlítette ki, - b.) amellyel szemben az állami adó- és vámhatóság jelentős összegű adóhiányt tárt fel, - c.) amellyel szemben az állami adó- és vámhatóság üzletlezárás intézkedést alkalmazott, vagy üzletlezárást helyettesítő bírságot szabott ki,
--	---

The executive officer, or the person nominated as such, shall be required to notify all public-benefit organizations concerned in advance if he is employed in the same position at another public-benefit organization at the same time.	d.) amelynek adószámát az állami adó- és vámhatóság az adózás rendjéről szóló törvény szerint felfüggesztette, illetőleg törölte. A vezető tisztségviselő, illetve az ennek jelölt személy köteles valamennyi érintett közhasznú szervezetet előzetesen tájékoztatni arról, hogy ilyen tisztséget egyidejűleg más közhasznú szervezetnél is betölt.
Indemnification: 6. In the event that any person who is or was an officer, director, committee member, or authorized representative of PMI Budapest, acting in good faith and in a manner reasonably believed to be in the best interests of the PMI Budapest, has been made party, or is threatened to be made a party, to any civil, criminal, administrative, or investigative action or proceeding (other than an action or proceeding by or in the right of the corporation), such representative may be indemnified against reasonable expenses and liabilities, including attorney fees, actually and reasonably incurred, judgments, fines and amounts paid in settlement in connection with such action or proceeding to the fullest extent permitted by the jurisdiction in which the organization is incorporated. Where the representative has been successful in defending the action, indemnification is mandatory. 7. Unless ordered by a court, discretionary indemnification of any representative shall be approved and granted only when consistent with the requirements of applicable law, and upon a determination that indemnification of the representative is proper in the circumstances because the representative has met the applicable standard of conduct required by law and in these Articles of Association. 8. To the extent permitted by applicable law, PMI Budapest may purchase and maintain liability insurance on behalf of any person who is or was a director, officer, employee, trustee, agent or authorized representative of PMI Budapest, or is or was serving at the request of PMI Budapest as a director, officer, employee, trustee, agent or representative.	Kártalanítási szabályok: 6. Amennyiben a PMI Budapest jelenlegi vagy volt tisztségviselője, igazgatója, bizottsági tagja vagy meghatalmazott képviselője jóhiszeműen és olyan okból, amelyről ésszerűen úgy gondolja, hogy az a PMI Budapest érdekét szolgálja, polgári jogi, vagy büntetőjogi, közigazgatási vagy hasonló eljárásban fellelő válik, vagy ilyen eljárásban részvétellel fenyegető helyzetbe kerül (kivéve a PMI Budapest jogának érdekében folyó eljárást), az ilyen képviselő jogosult kártalanításra az ésszerű költségeket tekintve, beleértve az ügyvédi díjakat, ítéletben foglalt összegeket, bírságokat, amelyeket az ilyen tevékenységgel kapcsolatban kötelező rendezni, a bejegyzés szerinti joghatóság által megengedett legteljesebb mértékben. Ha a képviselő sikeres a keresettel szembeni védekezésben, a kártalanítás kötelező. 7. A képviselők kártalanítását csak akkor lehet jóváhagyni és megadni, ha azok megfelelnek az alkalmazandó jog követelményeinek, valamint annak megállapítása alapján, hogy a képviselő kártalanítása megfelelő azon körülményeket tekintve, hogy a törvényben és a jelen Alapszabályban előírt magatartási normáknak mindenben megfelelt a képviselő eljárása. 8. A hatályos törvények által megengedett legteljesebb mértékben a PMI Budapest minden olyan személy nevében felelősségbiztosítást köthet és tarthat fenn, aki jelenleg, vagy korábban a PMI Budapest tisztségviselője, igazgatója, alkalmazottja, megbízottja, ügynöke vagy meghatalmazott képviselője volt, vagy a PMI Budapest érdekében járt el, mint igazgató, tisztségviselő, megbízott, ügynök, képviselő.
XII. Amendment of the Articles of Association 1. An amendment may be initiated by the Board individually or 10% of the membership, addressed to the Board. Each proposed amendment is presented by the Board, indicating	XII. Az Alapszabály módosítása 1. Módosítást kezdeményezhet az Elnökség önállóan, illetve a tagság 10%-a az Elnökségnek címezve. Minden módosítási javaslatot az Elnökség terjeszt elő, feltüntetve támogatását

its support or rejection. The Board presents the proposed amendments with or without any recommendation. The Board shall disclose to the members the proposed amendments at least 30 days prior to the date of the General Meeting deciding on the amendment. 2. All amendments shall also be submitted to the PMI Board. During the amendment of the Articles of Association the agreement between PMI and the Association that is not contradictory to the provisions of the currently effective Hungarian laws shall be taken into account. Each amendment must comply with the Articles of Association of PMI and the guidelines and policies established by PMI.	vagy annak megtagadását. Az Elnökség ajánlással vagy anélkül terjeszti elő a módosító javaslatokat. Az Elnökség a módosításról döntő közgyűlés időpontja előtt legalább 30 nappal köteles a tagok részére megismerhetővé tenni a módosítási javaslatokat. 2. Valamennyi módosítást a PMI elnökségének is el kell küldeni. Az Alapszabály módosítása során a mindenkor hatályos magyar jogszabályok rendelkezéseinek nem ellentmondó, a PMI és az Egyesület között létrejövő megállapodást figyelembe kell venni. Minden módosításnak meg kell felelnie a PMI Alapszabályának, valamint a PMI által létrehozott irányelveknek és szabályzatoknak.
XIII. Dissolution of the Association The association shall be dissolved without succession if: a) it was established for a fixed duration, and such period of time expires; b) it was subject to termination upon a certain condition, when this condition is met; c) declared terminated by its members or founders; or d) terminated by a body so authorized; provided in all cases that the legal person is cancelled from the registry following completion of the appropriate procedure for the settlement of the legal person's financial affairs. The Association may merge only with another association or may be divided into associations only. Apart from the general cases of dissolution of a legal person without succession, an association shall be dissolved without succession if: a) the association has fulfilled its purpose, or if achieving the association's objective is no longer possible, and a new objective has not been determined; or b) the number of members of the association remains below ten for six consecutive months. PMI has the right to terminate the agreement with the Association and request the Association to adopt a resolution on dissolution if PMI Budapest or its executive officers do not comply with these Articles of Association or the guidelines procedural rules established by PMI or any provision or any agreement concluded with PMI. If the Association does not convey any values to the members that are included in the objectives of PMI Budapest without any substantive reason,	XIII. Az Egyesület megszűnése Az Egyesület jogutód nélkül megszűnik, ha a) határozott időre jött létre és a meghatározott időtartam eltelt; b) megszűnése meghatározott feltétel bekövetkezéséhez kötött és e feltétel bekövetkezett; c) a tagok vagy alapítók kimondják megszűnését; vagy d) az arra jogosult szerv megszünteti feltéve mindegyik esetben, hogy a jogi személy vagyoni viszonyainak lezárására irányuló megfelelő eljárás lefolytatását követően a bíróság a jogi személyt a nyilvántartásból törli. Egyesület más jogi személlyé nem alakulhat át, csak egyesülettel egyesülhet és csak egyesületekre válhat szét. A jogi személy jogutód nélküli megszűnésének általános esetein túl az egyesület jogutód nélkül megszűnik, ha a) az egyesület megvalósította célját vagy az egyesület céljának megvalósítása lehetetlenné vált, és új célt nem határoztak meg; vagy b) az egyesület tagjainak száma hat hónapon keresztül nem éri el a tíz főt. A PMI jogában áll az Egyesülettel kötött megállapodást megszüntetni és felkérni az Egyesületet a megszűnéséről szóló határozat meghozatalára abban az esetben, amennyiben a PMI Budapest vagy vezető tisztségviselői nem tesznek eleget ezen Alapszabálynak, vagy a PMI által meghatározott irányelveknek, eljárási szabályoknak, és egyéb, a PMI-vel kötött megállapodásban foglalt szabályoknak.

the Association accepts that PMI has the right to terminate the agreement with the Association and request the Association to adopt a resolution on dissolution. If the Association decides on its dissolution, the members of the PMI Budapest Board shall inform PMI in writing and shall conduct the dissolution procedure in accordance with PMI's guidance and the rules of the Association. If the Association decides on its dissolution, the members of the PMI Buda Board shall inform PMI in writing and shall conduct the dissolution procedure in accordance with PMI's guidance and the rules of the Association. If the Association is dissolved for any reason, its assets shall be distributed among the organisations defined by a General Meeting that has a quorum following the payment of the justified debts, in compliance with the legal regulations.	Amennyiben az Egyesület alapos ok nélkül nem közvetíti azon értékeket a tagok számára, amelyek a PMI Budapest céljaiban szerepelnek, az Egyesület tudomásul veszi, hogy a PMI-nek jogában áll az Egyesülettel kötött megállapodást megszüntetni és felkérni az Egyesületet a megszüntetésről szóló határozat meghozatalára. Amennyiben az Egyesület elhatározza a megszűnését, a PMI Budapest Elnöksége tagjainak értesítenie kell a PMI-t írásban és a PMI irányutatói alapján, az egyesületi szabályok szerint lefolytatni a megszűnési eljárást. Amennyiben az Egyesület megszűnik bármilyen okból, az eszközeit szét kell osztani a határozatképes közgyűlés által megjelölt szervezetnek, az igazságosan felmerült adósságok kifizetését követően, a jogszabályok szerint.
XIV. Miscellaneous provisions With regard to any issue not regulated in this document, the provisions of the Civil Code, Act CLXXV of 2011 on the Freedom of Association, on Public-Benefit Status, and on the Activities of and Support for Civil Society Organisations and the currently effective other relevant legal regulations shall be applied. These Articles of Association were approved by the General Meeting of the Association held on 10th April 2025. I, the undersigned, Dezső Dudás, President of the Association, hereby certify that the text of the Memorandum of Association, in a consolidated structure, complies with the effective contents of the Memorandum of Association. Budapest, 10th April 2025.	XIV. Vegyes rendelkezések A jelen okiratban nem szabályozott kérdésekben a Ptk., az egyesülési jogról, a közhasznú jogállásról, valamint a civil szervezetek működéséről és támogatásáról szóló 2011. évi CLXXV. törvény és a mindenkor hatályos vonatkozó egyéb jogszabályok rendelkezései az irányadóak. Jelen Alapszabályt az Egyesület 2025. április 10-én megtartott Közgyűlése fogadta el. Alulírott Dudás Dezső, az Egyesület elnöke igazolom, hogy az Alapszabály egységes szerkezetbe foglalt szövege megfelel az Alapszabály módosítások alapján hatályos tartalmának. Budapest, 2025. április 10.

Dezső Dudás
the President of the Association